# DE Bedienungsanleitung

**Bedienungshinweise für Halogenstrahler mit Bewegungsmelder Modell H 150P, H 500P**

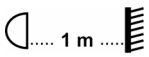
**WARNUNG:** Vor Installation, Leuchtmittelwechsel oder sonstigen Reparaturen muss die Sicherung bzw. der Strom ausgeschaltet werden. Bitte lesen Sie die folgenden Instruktionen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren.

**Die Brennenstuhl Halogenstrahler sind von einem autorisierten Fachmann mit einer dreiadrigen Zuleitung gemäß VDE 0100 anzuschließen. Der Schutzleiter (grün-gelb) muss an der zugeordneten Klemme angeschlossen werden. Diese Klemme ist mit ⏚ gekennzeichnet.**

**Wichtig:** Dieses Produkt wurde entwickelt und hergestellt als Halogenstrahler mit Bewegungsmelder im Außenbereich, der automatisch, mittels Infrarot-Bewegungsmelder (PIR), auf menschliche Anwesenheit reagiert. Es ist nicht für andere Anwendungen geeignet.

## 1. Hinweise zur Installation des Halogenstrahlers und der Kabelanschlüsse

1. Strahler ohne Gestell nicht auf feuchten oder leitenden Untergrund montieren.
2. Nicht an vibrierende Oberflächen befestigen.
3. Anbauposition: Der Halogenstrahler sollte idealerweise mit dem dafür vorgesehenen Bügel an der Wand befestigt werden (Abb. 1). Abstand zur angestrahlten Fläche mindestens 1 m.




4. Markieren Sie die Position der Bohrlöcher des Befestigungsbügels an der Wand. Bohren und dübeln Sie an den Markierungen und befestigen Sie den Bügel mit geeigneten Schrauben (Abb. 2).
5. Lösen sie die Schrauben des Anschlusskastens und nehmen Sie die Klemmleiste und die Gummidichtung heraus.
6. Stecken Sie die 3-adrige Netzanschlussleitung durch die Kabelverschraubung und die Gummidichtung in den Anschlusskasten. Versichern sie sich, dass die Kabelverschraubung ausreichend fest sitzt.
7. Schließen Sie die Adern wie in Abb. 3 angegeben an.
8. Platzieren Sie den Deckel wieder auf dem Anschlusskasten und beachten sie dabei, dass die Gummidichtung richtig sitzt.
9. Lösen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Schutzscheibe und öffnen Sie das Scharnier. Stecken Sie das Leuchtmittel (nicht mit bloßen Fingern berühren!) in die Klemmhalterung. Schließen Sie die Schutzscheibe. Achten Sie darauf, dass die Dichtungen passend eingelegt sind (Abb. 4).
10. Montieren Sie das Gerät an dem an der Mauer befestigten Bügel. Justieren Sie den Halogenstrahler in die gewünschte Position und befestigen Sie ihn mit den zwei Muttern (Montage-Hinweise beachten, Abb. 7).

**Achtung:** Zur Erhöhung der Lebensdauer der Halogenlampe den Strahler nur waagrecht verwenden bzw. montieren (+/- 15°).

## 2. Hinweise zum Einstellen des Bewegungsmelders

1. Abb. 5 zeigt den Erfassungsbereich des Bewegungsmelders. Er kann wie in Abb. 6 beschrieben mit den Einstellknöpfen und durch Neigen des Sensors (Abdeckschraube lösen) verändert werden.
2. Die Lichtintensität und die Einschaltzeiten (von 15 +/-5 s bis 3 +/-1 min) nach Erfassen der Bewegung können mittels des LUX und TIME-Reglers eingestellt werden (Abb. 6).
3. Die (✳) Position zeigt, dass der Bewegungsmelder während Tag und Nacht arbeitet. Die (☾) Position zeigt, dass der Bewegungsmelder nur während der Nacht arbeitet. Die gewünschte Lichtintensität kann frei gewählt werden.
4. Bevor der Bewegungsmelder gedreht werden kann, muss die Abdeckschraube gelöst werden.
5. Einstellen des zu erfassenden Bereiches durch Drehen des Bewegungsmelders und des Halogenstrahlers.
6. Einstellen der Zeitdauer: Durch Drehen des TIME Knopfes (Abb. 6) von - nach + verlängert sich die Beleuchtungszeit.
7. Einstellen der Helligkeitskontrolle: Durch Drehen des LUX Knopfes im Uhrzeigersinn erfolgt die Einstellung von hell (✳) zu dunkel (☾) (siehe Punkt 3).
8. Einstellen der Empfindlichkeit: Durch Drehen des SENS Knopfes von - nach + wird die Empfindlichkeit erhöht.
9. Bewegungstest: Festlegen des überwachten Gebietes mittels eines Bewegungstestes. Wenn der PIR-Sensor ein gültiges Signal (z.B. die Bewegung eines menschlichen Körpers) innerhalb des Erfassungsradius empfängt, wird der Halogenstrahler für die eingestellte Zeitperiode eingeschalten. Bitte stellen Sie während des Bewegungstests die Helligkeitskontrolle auf »Tag« und die Zeitkontrolle auf Minimum (-).

## 3. Wechseln der Halogen-Glühlampe

**Strahler vom Netz trennen (freischalten)**. Anschlußkastendeckel lösen, damit Luft in das Strahlergehäuse eindringen kann. **Halogen-Glühlampe nicht mit bloßen Fingern berühren, Handschuhe oder Tuch verwenden.**

Nach Austausch des Leuchtmittels ist auf die lagegerechte Position der Dichtung zwischen Glasscheibe und Gehäuse zu achten. Herstellerhinweise unbedingt beachten.

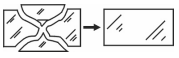
## 4. Achtung!

**Wichtig:** Öffnen Sie niemals die Abdeckung des Bewegungsmelders, dadurch würde er zerstört und Sie verlieren Ihren Anspruch auf Garantie.

**WARNUNG:** DER HALOGENSTRAHLER MUSS GEERDET SEIN.

Vor Berühren des Halogenstrahlers (z.B. beim Leuchtmittelwechsel) bitte beachten, dass dieser ausgeschaltet und abgekühlt sein muss. Berührungen mit dem heißen Halogenstrahler können zu Verbrennungen führen.

**Eine zerstörte Glasscheibe muss vor weiterer Benutzung des Halogenstrahlers durch eine Original Brennenstuhl Schutzscheibe ersetzt werden.**



**Beachten Sie bitte die Warnhinweise auf dem Halogenstrahler.**

**WARNUNG:** DIESE LEUCHTE DARF OHNE ALLE ORDNUNGSGEMÄß ANGEBRACHTEN DICHTUNGSRINGE NICHT BENUTZT WERDEN!

## 5. Technische Daten

Leistung, Netzspannung und Schutzart:
siehe Typenschild
Halogen-Glühlampe: siehe Typenschild, Kontaktabstand H 150P ca. 78 mm, H 500P ca. 118 mm

**Bewegungsmelder:**
Erfassungsbereich: bis 12 m
Erfassungswinkel: ca. 180°
Einschaltdauer: von 15 (+/- 5) s bis 5 (+/-1) min

## 6. Montage-Hinweise

Siehe auf der letzten Seite.

# GB Operating Instructions

**Instructions for use halogen floodlight with motion sensor Model: H 150P and H 500P**

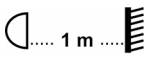
**WARNING:** Ensure electricity is switched off at mains before installation, replacement of bulb or servicing. Please read through all following instructions before attempting to install the unit.

**The Brennenstuhl halogen lamps must be connected by an approved specialist in accordance with VDE 0100 using a three-core conductor. The earth wire (greenyellow) must absolutely be connected to the medium terminal. Please refer to ⏚ mark in the connection box.**

**Important**: This product has been designed and manufactured to automatically control floodlight at outdoor area once the integral infrared detector has sensed a human presence. This is not intended for any other application or use.

## 1. Installation and standard wiring instructions

1. Do not mount spotlights without stands on a damp or conducting surface.
2. Not mounting at the vibrational surface.
3. Mounting position: The floodlight should, ideally, be fixed with the wall fixing bracket as per Fig. 1. Minimum distance from illuminated area 1 metre.




4. Mark the hole positions for fixing bracket onto the wall. Drill and plug the wall at the marked positions. Screw the fixing bracket to the wall with suitable screw (not supplied). See Fig. 2.
5. Unscrew the junction box cover and remove diffuser and rubber seal.
6. Put your 3-core mains cable into the junction box through the plastic stud and rubber gasket.
7. Connect the 3 wires as per Fig. 3.
8. Replace the junction cover. Take care not to lose the rubber gasket on the cover.
9. Undo Screw/s on the front glass cover and hinge open. Insert bulb into spring loaded holders. Do not touch the bulb with bare hand. Close glass cover and tighten. Ensure that all seals and grommets are secure see Fig. 4.
10. Mount the unit to the wall fixing bracket with replacing the two bolts. Adjust the floodlight to desired position and tighten the two bolts (refering to the mounting instructions, Fig. 7).

**Note:** In order to increase the service life of the halogen lamp, only use/mount the spotlight horizontally (+/– 15°).

## 2. Operating instructions of movement detector

1. You can see the detection area of movement detector(PIR) as per Fig. 5. You can select the scanning field of PIR by adjusting the rotating adjuster and moving the PIR sensor as show in Fig. 6.
2. You can select the relay time (from 15 ±5 seconds to 3 ±1 minutes) and Lux level (from daylight to night) by adjusting TIME and LUX knobs see Fig. 6.
3. The (✳) position indicates that the PIR can works during daylight and night, the (☾) position indicates that the PIR only work at night, and you can select the desired Lux control level by yourself.
4. Must loose the cope stud before rotating PIR Sensor.
5. Adjusting the detection area by rotating the PIR Sensor and floodlight.
6. Adjusting the duration time: Turning the TIME KNOB from – to + will increase the duration time (refering to the Fig. 6).
7. Adjusting the Lux control level: Turning the LUX KNOB clockwise to set a time between day (✳) and night (☾) to switch on the light.
8. Adjusting the sensitivity: Turning the SENS KNOB from – to + will increase the sensitivity (refering to the Fig. 6).
9. Walk-Test: Determining the detection area by Walk-Test. Once the PIR sensor receives a valid trigger signal (such as movement of a human body) within its detection area, the floodlight will be turned on for the preset period of time. Please placing the LUX control to »Day« position and the TIME control to minimum (-) during Walk-Test.

## 3. Changing the tube

**Disconnect the spotlight (switch off)**. In the case of the Brennenstuhl halogen spotlight with steel tube frame, **unplug at the mains**! Please release cover of connecting box to enable aeration of the lamp housing. **Do not touch the halogen tube with bare hands. Use gloves or a cloth**.

After replacing the lamp bulb, take care to fit the seal in the correct position between the lens and the housing. Please absolutely note the manufacturer's instructions!

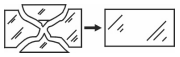
## 4. Note!

**Important:** Never attempt to remove the lens cover, as this will damage the PIR and render all gurantee invalid.

**WARNING:** THE FLOODLIGHT MUST BE EARTHED.

Before touching the halogen spotlight (e.g. when changing a lamp) please make sure that it is turned off and has cooled down. Touching a hot halogen spotlight can cause burns.

**A damaged glass lens has to be replaced by an original one of Brennenstuhl before further operation of the halogen spotlight.**



**Please note the warning mark (label) on the floodlight.**

**WARNING:** THIS LAMP MAY NOT BE USED UNLESS ALL SEALING RINGS HAVE BEEN PROPERLY INSTALLED.

## 5. Technical Date

Output, voltage and protection class:
see type plate.
Halogen lamp: see type plate, contact distance H 150P ca. 78 mm, H 500P ca. 118 mm.

**Motion Detector:**
Detection area: Up to 12 m
Detection angle: 180°
Switch-on period: From 15 (±5) seconds to 5 (±1) minutes

## 6. Mounting instructions

See on the last page.

# FR Conseils d'utilisation

**Notice d'utilisation des projecteurs halogènes avec détecteur de mouvements Modèles H 150P et H 500P**

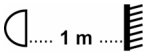
**AVERTISSEMENT :** Avant l'installation, le remplacement de l'ampoule ou toute autre réparation, il faut débrancher le fusible ou couper l'électricité. Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'installer l'appareil.

**Les projecteurs doivent être installés par un professionnel avec du câble gainé RNF à 2 fils + terre ayant une section conforme à la puissance installée. Le fil de mise à la terre est à brancher sur la borne du milieu, voir le symbole mise à la terre dans le boîtier de connection ⏚.**

**Important :** Ce produit a été développé et fabriqué comme projecteur halogène avec détecteur de mouvements pour l'extérieur. Il réagit automatiquement à toute présente humaine au moyen d'un détecteur de mouvements à infrarouge (PIR).
Il n'est pas conçu pour d'autres applications.

## 1. Remarques sur l'installation du projecteur halogène et raccordement des câbles

1. Ne pas monter les projecteurs sans support sur une surface humide ou conducteur.
2. Ne pas installer sur des surfaces vibrantes.
3. Position d'installation: le projecteur halogène devrait - de manière idéale - être fixé sur le mur avec l'étrier prévu à cet effet (Cf. figure 1). Distance minimale entre le projecteur et la surface éclairée: 1 mètre.




4. Marquez sur le mur l'emplacement des trous à percez pour l'étrier de fixation. Percez et placez les chevilles dans le mur aux endroits marqués et fixez l'étrier avec les vis appropriées (non fournies) sur le mur (figure 2).
5. Desserrez les vis du boîtier de branchement et retirez la barrette de bornes et le joint en caoutchouc.
6. Raccordez le câble de branchement au secteur dans le guide-câble et le joint en caoutchouc sur le boîtier. Assurez-vous que le guide-câble est suffisamment vissée.
7. Raccordez le câble comme indiqué sur la figure 3.
8. Remettez le couvercle sur le boîtier de raccordement et veillez à ce que le joint en caoutchouc soit bien en place.
9. Desserrez les vis sur la partie frontale de la vitre de protection et ouvrez la charnière. Placez l'ampoule sur le support. Ne touchez pas l'ampoule avec les mains nues. Fermez la vitre de protection. Veillez à ce que le joint soit correctement mis en place (figure 4).
10. Montez l'appareil sur l'étrier fixé au mur. Ajustez le protecteur halogène pour le mettre dans la position désirée et fixez-le avec les deux écrous (instructions de montage, figure 7).

**Attention:** Pour préserver la durée de vie de la lampe halogène le projecteur doit être installé en position horizontale (+/– 15°).

## 2. Remarques sur le détecteur de mouvements

1. La figure 5 montre le secteur de capture du détecteur de mouvements. Tout comme ceci est décrit dans la figure 6, il peut être modifié au moyen des boutons de réglage et en orientant le capteur (desserrer la vis de protection).
2. On peut régler l'intensité de la lumière et le temps d'éclairage (de 15 +/-5 s à 3 +/-1 min) après détection du mouvement au moyen des régulateurs TIME et LUX (figure 6).
3. La position (✳) indique que le détecteur de mouvements fonctionne jour et nuit. La position (☾) indique que le détecteur de mouvements fonctionne uniquement pendant la nuit, l'intensité lumineuse peut être librement réglée.
4. Avant de pouvoir tourner le détecteur de mouvements, il faut desserrer la vis de recouvrement.
5. Réglez la plage à capter en faisant tourner le détecteur de mouvements et le projecteur halogène.
6. Réglez la durée d'éclairage en faisant tourner le bouton TIME (figure 6) de - vers + pour augmenter le temps d'éclairage.
7. Réglage du contrôle de la clarté: en faisant tourner le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre, le réglage se fait de clair (✳) à sombre (☾), cf. figure 3.
8. Réglage de la sensibilité : en faisant tourner le bouton SENS de - vers +, vous augmentez la sensibilité.
9. Test de mouvement : définissez le secteur à surveiller au moyen d'un test de mouvements. Lors le capteur PIR reçoit un signal valable (par exemple, le mouvement d'un corps humain) à l'intérieur du rayon de détection, le projecteur halogène s'allume pendant la période programmée. Pendant le test de mouvements, réglez le contrôle de la clarté sur »jour« et le contrôle de la durée sur minimum (-).

## 3. Remplacement de la lampe

**Débrancher le projecteur de la source électrique**. Pour le modèle avec support **retirer la fiche**. Dégager légèrement le couvercle du boîtier de connexion pour permettre l'aération dans le projecteur. **Ne pas toucher l'ampoule à mains nues (les traces de doigt détériorent le tube) protéger le tube en utilisant un chiffon propre ou des gants.**

Après avoir remplacé l'ampoule, il faut veiller à ce que la position du joint entre la vitre et le boîtier soit bien respectée. Respecter impèrativement les conseils du fabricant.

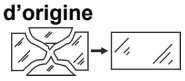
## 4. Attention!

**Important:** n'ouvrez jamais le couvercle, sinon ceci détruirait le détecteur de mouvement et vous perdriez vos droits de garantie.

**AVERTISSEMENT:** LE PROJECTEUR HALOGÈNE DOIT ÊTRE BRANCHÉ À LA TERRE.

Avant de toucher le projecteur halogène (par exemple pour changer l'ampoule), veiller à ce que celui-ci soit débranché et refroidi. Des contacts avec le projecteur halogène chaud peuvent entraîner des brûlures.

**Lorsque le verre de protection est cassé procéder à son remplacement par un écran de protection d'origine Brennenstuhl avant réutilisation.**



**Veuillez respecter les avertissements indiqués sur le projecteur halogène.**

**AVERTISSEMENT :** CETTE LAMPE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE SANS TOUTES LES BAGUES D'ETANCHEITE MISES EN PLACE CORRECTEMENT !

## 5. Caractéristiques techniques

Puissance, tension du secteur et type de protection : voir plaque signalétique Ampoule halogène : voir plaque signalétique, Intervalle de contact H 150P env. 78 mm, H 500P env. 118 mm

**Détecteur de mouvement:**
Distance de détection : Sur 12 m
Angle de detection : 180°
Durée de fonctionnement : Entre 15 (±5) s à 5 (±1) min

## 6. Instructions de montage

Voir la dernière page.

# NL Gebruikshandleiding

**Gebruiksaanwijzing voor halogeenspots met bewegingsmelder Model H 150P en H 500P**

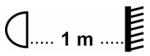
**WAARSCHUWING:** Voor de installatie, het vervangen van de lamp of ander reparaties moet de zekering of de stroom worden uitgeschakeld. Gelieve de volgende instructies aandacht te lezen alvorens het toestel te installeren.

**De halogeenspots van Brennenstuhl moeten door een erkende vakman worden aangesloten op een drieaderige voedingsleiding volgens VDE 0100. De beschermingsleiding (geel-groen) moet aan de toegewezen klem worden aangesloten. Deze klem is gemerkt met: ⏚.**

**Belangrijk:** Dit product werd ontwikkeld en gefabriceerd als halogeenspot met bewegingsmelder voor buiten, die automatisch, door middel van een infrarode bewegingsmelder (PIR), op de menselijke aanwezigheid reageert. Het is niet bedoeld voor andere toepassingen.

## 1. Aanwijzing voor de installatie van de halogeenspot en de kabelaansluitingen

1. Monteer geen spotlampen zonder standaard op een vochtig of geleidend oppervlak.
2. Niet op trillende oppervlakken monteren.
3. Montagefase: de halogeenspot moet in het ideale geval met de daarvoor voorziene beugel aan de wand worden bevestigd (zie afb. 1). Afstand tot het beschenen oppervlak: minstens 1 m.




4. Markeer de stand van de boorgaten voor de bevestigingsbeugels op de wand. Boor de gaten in de wand op de gemarkeerde plaatsen en steek er de passende pluggen in. Bevestig de beugels met de passende schroeven (niet meegeleverd) op de wand (afb. 2).
5. Los de schroeven van de aansluitdoos en neem er de aansluitklemmenstrook en de rubber dichting uit.
6. Steek de netvoeding door de kabeldoorvoering en de rubber dichting in de aansluitdoos. Vergewis u ervan dat de kabeldoorvoering voldoende vast zit.
7. Sluit de kabels aan zoals getoond op afbeelding 3.
8. Plaats het deksel weer op de aansluitdoos en zorg ervoor dat de rubber dichting goed op zijn plaats zit.
9. Draai de schroeven aan de voorkant van het beschermglas los en open het scharnier. Steek de lamp in de klemfitting. Raak de lamp NIET met de blote vingers aan. Draai het beschermglas op zijn plaats en sluit het zodat het goed dicht is. Vergewis u ervan dat de dichtingen goed op hun plaats zitten (afb. 4).
10. Monteer het toestel op de beugels die u zojuist op de muur hebt bevestigd. Draai de halogeenspot in de gewenste stand en blokgeer hem met de twee moeren (zie Montage-instructies, afb. 7).

**Attentie:** Om de levensduur van de halogeenlamp te verhogen, de spot enkel horizontaal gebruiken of monteren (+/- 15 graden).

## 2. Aanwijzingen bij de bewegingsmelder

1. Afbeelding 5 toont het detectiegebied van de bewegingsmelder. Dit kan zoals beschreven op afbeelding 6 door middel van instelknoppen en het kantelen van de sensor (afdekschroef lossen) worden aangepast.
2. U kunt de lichtsterkte en de inschakeltijden (van 15 +/-5 s tot 3 +/-1 min) na het detecteren van de beweging door middel van de TIME- en LUX-regelaars instellen (afb. 6).
3. De stand (✳) toont aan dat de bewegingsmelder dag en nacht werkt. De stand (☾) toont aan dat de bewegingsmelder enkel 's nachts werkt, de gewenste lichtsterkte kan vrij gekozen worden.
4. Vooraleer de bewegingsmelder gedraaid kan worden, moet u de afdekschroef lossen.
5. Instellen van het detectiebereik door het draaien van de bewegingsmelder en de halogeenspot.
6. Instellen van de tijdsduur: door het draaien van de TIME-knop (afb. 6) van - naar + stijgt de verlichtingstijd.
7. Instellen van de helderheidscontrole: door de LUX-knop rechtsom te draaien, gebeurt de instelling van helder (✳) naar donker (☾), zie punt 3.
8. Instellen van de gevoeligheid: door het draaien van de SENS-knop van - naar + wordt de gevoeligheid verhoogd.
9. Bewegingstest: bepalen van de bewaakte zone door middel van een bewegingsproef. Wanneer de PIR-sensor een geldig signaal (b.v. de beweging van een menselijk lichaam) binnen de detectiestraal ontvangt, zal de halogeenspot gedurende de ingestelde tijd gaan branden. Gelieve tijdens de bewegingsproef de helderheidscontrole op "dag" te zetten en de tijdcontrole op minimum (-).

## 3. Vervanging van de lamp

**De spot van het net scheiden (loskoppelen of uitschakelen).** Bij halogeenspots van Brennenstuhl met frame de **netstekker uittrekken!** Het deksel van de aansluitdoos losmaken zodat er lucht in het huis van de spot kan binnenkomen. **Halogeenbuizen niet met onbeschermde vingers aanraken, maar handschoenen of een doek gebruiken.**

Na vervanging van de lamp moet gelet worden op de juiste positie van de dichting tussen het glas en het lamphuis. De instructies van de fabrikant strikt volgen.

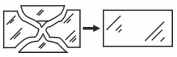
## 4. Attentie!

**Belangrijk:** Maak de afdekking nooit open - daardoor zou de bewegingsmelder worden beschadigd en verliest u uw garantieaanspraken.

**WAARSCHUWING:** DE HALOGEENSPOT MOET GEAARD ZIJN.

Wacht vooraleer de halogeenspot aan te raken tot hij uitgeschakeld en afgekoeld is. Het aanraken van een hete halogeenspot kann brandwonden veroorzaken.

**Een gebroken beschermglas moet vooraleer de halogeenspot te gebruiken, vervangen worden door een origineel beschermglas van Brennenstuhl.**



**Hou a.u.b. rekening met de waarschuwingen die op de halogeenspot zijn aangebracht.**

**OPGELET:** DEZE LAMP MAG ENKEL GEBRUIKT WORDEN WANNEER ALLE DICHTINGSRINGEN REGLEMENTAIR WERDEN AANGEBRACHT.

## 5. Technische gegevens

Vermogen, netspanning en veiligheidsklasse: zie typeplaatje.
Halogeenlamp: zie typeplaatje, contactafstand H 150P ca. 78 mm, H 500P ca. 118 mm

**Bewegingsmelder:**
Detectiebereik: Tot 12 m
Detectiehoek: 180°
Inschakelduur: Van 15 (±5) s tot 5 (±1) min

## 6. Montage-instructies

Zie de laatste pagina.

# IT Istruzioni per l'uso

**Istruzioni d'uso per proiettore alogeno con sensore di movimento Modello: H 150P e H 500P**

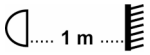
**ATTENZIONE:** Prima dell'installazione, della sostituzione della lampada o di altre riparazioni, è necessario disinserire il fusibile ovvero la corrente. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare l'apparecchio.

**I faretti allogeni Brennenstuhl senza supporto posono essere allacciati con un cavo tripolare conformemente a VSE 0100. L´allacciamento di questi faretti deve essere fatto da un elettricista specializato. La linea di protezione terra (cavo giallo/verde) va allacciato al morsetto apposito contrassegnato dal simbolo di messa a terra ⏚.**

**Importante:** Questo prodotto è stato progettato e realizzato come proiettore alogeno con sensore di movimento per l'esterno e reagisce automaticamente alla presenza umana grazie al sensore di movimento a infrarossi (PIR). Non è progettato per altri usi.

## 1. Avvertenze per l'installazione del faretto alogeno e per il collegamento dei cavi

1. Non installare spotlight senza supporto su una superficie umida o conduttrice.
2. Non montare su superfici soggette a vibrazioni.
3. Posizione di montaggio: per il montaggio corretto, il faretto alogeno deve essere fissato alla parete con la staffa appositamente prevista (vedere fig. 1). La distanza tra il faretto e l´oggeto illuminato deve essere almeno di 1 m.




4. Segnare la posizione dei fori della staffa di fissaggio sulla parete. Forare e tassellare la parete nei punti marcati precedentemente e fissare l'asta alla parete (fig. 2) con viti adeguate (non incluse).
5. Togliere le viti della cassetta di connessione ed estrarre la morsettiera e la guarnizione in gomma.
6. Inserire il cavo di allacciamento a tre fili nella cassetta di connessione attraverso il pressacavo e la guarnizione in gomma. Accertarsi che il collegamento a vite del cavo sia sufficientemente stabile.
7. Allacciare i tre fili come indicato nella figura 3.
8. Ricollocare il coperchio sulla cassetta di connessione e controllare che la guarnizione in gomma sia posta correttamente nella sede.
9. Togliere le viti sulla parte frontale del vetro di protezione e aprire la cerniera. Infilare la lampada nel supporto di bloccaggio. Non toccare la lampada con le dita nude. Chiudere saldamente il vetro di protezione. Controllare il corretto posizionamento delle guarnizioni (fig. 4).
10. Montare l'apparecchio sulla staffa fissata alla parete. Regolare il proiettore alogeno nella posizione voluta e fissarlo con due dadi (vedere Istruzioni per montaggio, fig. 7).

**Avvertenze:** Per evitare danni e prolungare la durata dei faretti e consigliabile montare gli stessi in posizione orizzontale (± 15°).

## 2. Istruzioni per il sensore di movimento

1. La fig. 5 rappresenta il campo di rilevamento del sensore di movimento. Come illustrato nella fig. 6, questo campo può essere modificato mediante pulsanti di regolazione e inclinando il sensore di (svitare le viti della copertura).
2. È possibile regolare l'intensità della luce e i tempi di accensione (da 15 +/-5 s a 3 +/-1 min) dopo il rilevamento del movimento, mediante il regolatore TIME e LUX (fig. 6).
3. La posizione (✱) indica che il sensore di movimento è operativo notte e giorno. La posizione (☾) indica che il sensore di movimento è operativo soltanto di notte; l'intensità della luce può essere selezionata a piacere.
4. Prima di ruotare il sensore di movimento è necessario allentare la vite di protezione.
5. Regolazione del campo di rilevamento ruotando il sensore di movimento e il faretto alogeno.
6. Regolazione della durata: ruotando il pulsante TIME (fig. 6) da - a + aumenta il tempo di illuminazione.
7. Regolazione del controllo di luminosità: La regolazione da »luminoso« (✱) a »buio« (☾) avviene ruotando il pulsante LUX in senso orario, vedere punto 3.
8. Regolazione della sensibilità: la sensibilità aumenta ruotando il pulsante SENS da - a +.
9. Test di movimento: stabilire il campo da controllare mediante un test di movimento. Quando il sensore PIR rileva un segnale valido (per es. il movimento di un corpo umano) all'interno del raggio di azione, il proiettore alogeno viene acceso per la durata impostata. Durante il test di movimento è importante impostare il controllo di luminosità su »Giorno« e il controllo di durata sul minimo (-).

## 3. Sostituzione delle lampade allogene

**Disinserire la tensione di alimentazione del faretto.** Per i faretti allogeni Brennenstuhl di con supporto **togliere la spina dalla presa di alimentazione**. Quando il faretto e fredo, svitare le viti che trattengono il vetro e aprire il coperchio. Togliere la vecchia lampada e sostituirla con quella nuova. **Non tocarla con le mani, ma inserarlo sul portalampada con la sua protezione, un pano o con i guanti.**

Dopo la sostituzione della lampada si deve fare attenzione che la guarnizione fra la lastra di vetro e la scatola faro sia posizionata correttamente. Attenersi alle istruzioni del produttore.

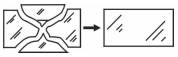
## 4. Avvertenze!

**Importante!** Non aprire mai la copertura: questa operazione distrugge il sensore di movimento e il diritto alla garanzia decade.

**ATTENZIONE:** IL PROIETTORE ALOGENO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA.

Prima di toccare il proiettore alogeno, accertarsi che questo sia spento e raffreddato. Contatti con il faretto alogeno scottente possono provocare bruciature.

**Ill vetro rotto o danneggiato deve esere sostituito prima del uso ulteriore del faretto allogeno con vetro di sicurezza originale Brennenstuhl.**



**Rispettare le avvertenze riportate sul proiettore alogeno.**

**AVVERTIMENTO:** QUESTA LAMPADA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA SENZA TUTTE LE REGOLARI GUARNIZIONI DI TENUTA AD ESSA APPLICATE.

## 5. Dati tecnici

Potenza, tensione di rete e tipo di protezione: vedi targhetta.
Lampadina alogena: vedi targhetta, distanza fra contatti H 150P ca. 78 mm, H 500P ca. 118 mm.

**Sensore di movimento:**
Angolo di rilevamento: 180°
Distanza di rilevamento: 12 m
Durata di inserimento: Da 15 s (+/- 5s) fino a 5 min (+/- 1 min)

## 6. Istruzioni per montaggio

Vedi l'ultima pagina.

# (SE) Bruksanvisning

**Bruksanvisning för halogenstrålkastare med rörelsedetektor Modell H 150P och H 500P**

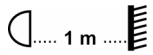
**VARNING:** Före installationen, byte av lampa eller andra reparationer måste säkringen resp. strömmen kopplas från. Var god och läs uppmärksamt följande instruktioner innan du installerar apparaten.

**Halogenstrålkastarna från Brennenstuhl ska anslutas av en auktoriserad fackman med hjälp av en 3-ådrig tilledning enligt VDE 0100. Skyddsledaren (grön-gul) måste anslutas på den klämma som är förutsedd för detta. Denna klämma är kännetecknad med ⏚.**

**Viktigt:** Denna produkt utvecklades och tillverkades som halogenstrålkastare med rörelsedetektor för utomhusbruk som med hjälp av en infraröd rörelsedetektor (PIR) reagerar automatiskt på mänsklig närvaro. Den lämpar sig inte för andra användningar.

## 1. Anvisningar för att installera halogenstrålkastaren och för kabelanslutningarna

1. Montera inte spotlights utan stativ på fuktiga eller ledande ytor.
2. Sätt inte fast den på ytor som vibrerar.
3. Position för installeringen: Det bästa är att sätta fast halogenstrålkastaren på väggen med den bygel som är förutsedd för detta (bild 1). Avståndet till den upplysta ytan måste vara minst 1 m.




4. Markera positionen för borrhållen till fastsättningsbygeln på väggen. Borra på markeringarna, sätt i pluggar och skruva fast bygeln med passande skruvar (bild 2).
5. Skruva ur skruvarna till anslutningsdosan och ta ur plinten och gummitätningen.
6. Trä den 3-ådriga ledningen för nätanslutningen igenom kabelkopplingen och gummitätningen i anslutningsdosan. Försäkra dig om att kabelkopplingen sitter tillräckligt fast.
7. Anslut de 3 ådrorna så som visas på bild 3.
8. Sätt tillbaka locket på anslutningsdosan och se till att gummitätningen sitter som den ska.
9. Skruva ur skruvarna på framsidan av skyddsskivan och öppna gångjärnet. Sätt in lampan (berör den inte med bara fingrar!) i klämfästet. Stäng skyddsskivan. Se till att tätningarna blir korrekt inlagda (bild 4).
10. Montera apparaten på bygeln som är fastsatt på väggen. Justera halogenstrålkastaren i önskad position och sätt fast den med de båda muttrarna (beakta bild 7 i monteringsanvisningarna).

**Observera!** För att öka halogenlampans livslängd, använd resp. montera strålkastaren endast i vågrät position (+/- 15°).

## 2. Anvisningar för att ställa in rörelsedetektorn

1. Bild 5 visar rörelsedetektorns täckningsområde. Det kan förändras så som beskrivs på bild 6 med hjälp av inställningsknapparna och genom att luta sensorn (skruva lös täckskruven).
2. Ljusintensiteten och tillslagstiderna (från 15 +/-5 s till 3 +/-1 min) efter registreringen av rörelsen kan ställas in med TIME- och LUX-regulatorerna (bild 6).
3. (✳) positionen visar, att rörelsedetektorn arbetar dag och natt. (☾) positionen visar, att rörelsedetektorn arbetar endast under natten, den önskade ljusintensiteten kan väljas fritt.
4. Innan rörelsedetektorn kan vridas, måste täckskruven lossas.
5. Inställningen av det område som ska täckas utförs genom att vrida rörelsedetektorn och halogenstrålkastaren.
6. Inställning av tidsperioden: Genom att vrida TIME knappen (bild 6) från - till + förlängs belysningstiden.
7. Inställning av kontrollen av ljusstyrkan: Genom att vrida LUX knappen medurs utförs inställningen från ljus (✳) till mörk (☾) (se punkt 3).
8. Inställning av känsligheten: Genom att vrida SENS knappen från - till + ökas känsligheten.
9. Rörelsetest: Bestämning av det övervakade området med hjälp av en rörelsetest. När PIR-sensorn mottar en giltig signal (t.ex. rörelsen från en människas kropp) inom täckningsradien, så kopplas halogenstrålkastaren på under den inställda tidsperioden. Under rörelsetesten, ställ in kontrollen av ljusstyrkan på "dag" och tidkontrollen på minimum (-).

## 3. Rörbyte

**Koppla bort strålkastaren från nätspänningen**. Vid Brennenstuhl halogenstrålkastare med stativ **skall nätstickproppen dras ut**! Lossa locket på anslutningsdosan så att det kan komma in luft i strålkastarhuset. **Halogenrören skall inte beröras med fingrarna**.

När en lampa har bytts ut, ge akt på att tätningen ligger i rätt position mellan glasskivan och lamparmaturen. Använd handskar eller en duk. Tillverkarens anvisningar måste ovillkorligen följas.

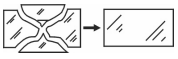
## 4. OBS!

**Viktigt:** Öppna aldrig locket till rörelsedetektorn, det skulle förstöra den och du förlorar dina anspråk på garanti.

**VARNING:** HALOGENSTRÅLKASTAREN MÅSTE VARA JORDAD.

När du berör en halogenstrålkastare, beakta att den måste vara frånkopplad och avsvalnad. Beröring av halogenstrålkastaren innan den har kallnat kan medföra brännskador.

**En förstörd glasskiva måste ersättas mot en original-skyddsskiva från Brennenstuhl innan halogenstrålkastaren fortsätts att användas.**



**Beakta varningsanvisningarna på halogenstrålkastaren.**

**VARNING:** DENNA LAMPA FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN ATT ALLA TÄTNINGSRINGAR ÄR KORREKT MONTERADE.

## 5. Tekniska data

Kapacitet, förbrukning och skyddstyp: se typskylten.
Halogenglödlampan: se typskylten.
Kontaktavstånd H 150P c:a 78 mm, H 500P c:a 118 mm.

**Rörelselarm:**
Täckningsområde: Till 12 m
Täckningsvinkel: 180°
Aktiveringstid: Från 15 s (+/- 5 s) till 5 min (+/- 1 min)

## 6. Monteringsanvisningar

Se sista sidan.

# ES Instrucciones de uso

**Observaciones de manejo para el proyector de halógeno con detector de movimientos Modelo H 150P y H 500P**

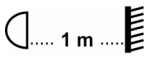
**ADVERTENCIA:** Antes de la instalación, de cambiar el medio luminoso o de cualquier trabajo de reparación, hay que desconectar la corriente o el fusible. Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones antes de instalar el aparato.

**Los proyectores de halógeno de Brennenstuhl deben ser conectados por un especialista autorizado con un hilo de alimentación de tres conductores según la norma VDE 0100. El conductor de protección (verde-amarillo) se tiene que conectar al borne asignado. Este borne está señalizado con ⏚.**

**Importante:** Este producto ha sido desarrollado y fabricado como proyector de halógeno con un detector de movimientos en la zona exterior que reacciona automáticamente ante la presencia humana gracias a un detector de movimientos por infrarrojos (PIR). No es adecuado para otras aplicaciones.

## 1. Observaciones para la instalación del proyector de halógeno y de las conexiones de cables

1. No monte focos sin soportes en superficies húmedas o conductoras.
2. No fijar en superficies que vibran.
3. Posición de montaje: El proyector de halógeno debe fijarse a ser posible en la pared con el estribo previsto para ello (fig. 1). Distancia respecto a la superficie proyectada: al menos 1 m.




4. Marque en la pared la posición de los taladros del estribo de fijación. Taladre y meta los tacos en las marcas y fije el estribo con unos tornillos adecuados (fig. 2).
5. Suelte los tornillos de la caja de toma de corriente y extraiga la regleta de bornes y la junta de goma.
6. Introduzca el cable de conexión a la red de tres conductores por la atornilladura del cable y la junta de goma en la caja de toma de corriente. Cerciórese de que la atornilladura del cable es lo suficientemente firme.
7. Conecte los 3 conductores tal como se indica en la fig. 3.
8. Coloque la tapa de nuevo sobre la caja de toma de corriente y preste atención a que la junta de goma esté bien colocada.
9. Suelte los tornillos en la parte delantera del vidrio protector y abra la bisagra. Introduzca el medio luminoso (no tocar con los dedos desnudos) en el soporte de apriete. Cierre el vidrio protector. Preste atención a que las juntas estén colocadas correctamente (fig. 4).
10. Monte el aparato en el estribo que está fijado en el muro. Ajuste el proyector de halógeno en la posición deseada y fíjelo con las dos tuercas (fig. 7, prestar atención a las observaciones de montaje).

**¡Atención!** Para prolongar la vida de la lámpara de halógeno, montar y utilizar el proyector sólo en posición horizontal (+/- 15°).

## 2. Observaciones para el ajuste del detector de movimientos

1. La fig. 5 muestra el ámbito de alcance del detector de movimientos. Se puede modificar tal como se describe en la fig. 6 con los botones de ajuste e inclinando el sensor (soltar el tornillo de cubrición).
2. Tras detectar el movimiento, la intensidad de la luz y los tiempos de conexión (desde 15 +/-5 s hasta 3 +/-1 min) se pueden ajustar mediante el regulador TIME y LUX (fig. 6).
3. La posición (✳) muestra que el detector de movimientos trabaja durante el día y la noche. La posición (☾) muestra que el detector de movimientos sólo trabaja por la noche; se puede elegir libremente la intensidad de luz deseada.
4. Antes de poder girar el detector de movimientos, hay que soltar el tornillo de cubrición.
5. Ajuste de la zona a controlar girando el detector de movimientos y el proyector de halógeno.
6. Ajuste de la duración: Girando el botón TIME (fig. 6) de – a + se prolonga el tiempo de iluminación.
7. Ajuste del control de la claridad: Girando el botón LUX en el sentido de las agujas del reloj se realiza el ajuste de claro (✳) a oscuro (☾) (ver punto 3).
8. Ajuste de la sensibilidad: Girando el botón SENS de – a + aumenta la sensibilidad.
9. Prueba de movimiento: Determinar el terreno a supervisar mediante una prueba de movimiento. Si el sensor PIR recibe una señal válida (p. ej., el movimiento de un cuerpo humano) dentro del radio de detección, el proyector de halógenos se conecta durante el período de tiempo ajustado. Por favor, durante la prueba de movimiento coloque el control de claridad en “día” y el control de tiempo en el mínimo (-).

## 3. Cambio de tubos

**Separar el proyector de la red (desconectar)**. En los proyectores de halógeno de Brennenstuhl con bastidor, extraer el enchufe de la red. Abrir la cubierta de la caja de conexión para que pueda entrar aire en la carcasa del proyector. **No tocar los tubos de halógeno con los dedos desnudos sino utilizar guantes o un trapo**.

Tras cambiar el medio luminoso, se debe prestar atención a la posición correcta de la junta entre el vidrio y la carcasa. Es absolutamente necesario observar las indicaciones del fabricante.

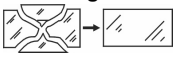
## 4. ¡Atención!

**Importante:** No abra nunca la cubierta del detector de movimientos; si lo hace se destruye y pierde su derecho a garantía.

**ADVERTENCIA:** EL PROYECTOR DE HALÓGENO DEBE TENER UNA TOMA A TIERRA.

Antes de tocar el proyector de halógeno, tenga en cuenta que debe estar desconectado y enfriado. Si toca el foco halógeno mientras está caliente, podría sufrir quemaduras.

**Un vidrio roto debe ser sustituido por otro original de Brennenstuhl antes de seguir usando el proyector de halógeno.**



**Por favor, tenga en cuenta las observaciones de advertencia que figuran sobre el proyector de halógeno.**

**ADVERTENCIA:** ESTA LÁMPARA NO PUEDE UTILIZARSE SI NO SE HAN COLOCADO TODAS LAS JUNTAS ANULARES CORRECTAMENTE.

## 5. Datos técnicos

Potencia, tensión de red y clase de protección: véase la chapa de identificación
Lámpara halógena: véase la chapa de identificación, distancia entre contactos H 150P 78 mm aprox., H 500P 118 mm aprox.

**Detector de movimiento:**
Alcance: hasta 12 m
Ángulo de alcance: 180°
Duración de la conexión: desde 15 s (+/- 5 s) hasta 5 min (+/- 1 min)

## 6. Instrucciones de montaje

Ver la última página.

# (PL) Instrukcja obsługi

**Wskazówki dotyczące obsługi reflektora halogenowego z czujnikiem ruchu Model H 150P, H 500P**

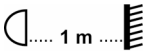
**OSTRZEŻENIE:**
Przed instalacją, wymianą żarówki lub innymi naprawami należy wyjąć bezpiecznik lub odłączyć urządzenie od napięcia. Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

**Reflektory halogenowe Brennenstuhl muszą być podłączane przez autoryzowanego specjalistę przy użyciu trójżyłowego przewodu zasilającego zgodnie z niemiecką normą VDE 0100. Przewód ochronny (zielono-żółty) należy podłączyć do przyporządkowanego zacisku. Zacisk ten oznaczony jest symbolem ⏚.**

**Ważne:** Produkt ten został zaprojektowany i wyprodukowany jako reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu do użytku na zewnątrz. Reaguje on automatycznie na obecność ludzi przy pomocy czujnika ruchu na podczerwień (PIR). Produkt nie nadaje się do innych zastosowań.

## 1. Wskazówki dotyczące instalacji reflektora halogenowego i przyłączy kabli

1. Nie montować reflektorów bez statywów na powierzchniach wilgotnych lub przewodzących prąd.
2. Nie mocować na drgających powierzchniach.
3. Pozycja montażowa: w idealnym przypadku reflektor halogenowy powinno się zamocować do ściany przy pomocy przeznaczonego do tego celu uchwytu (ilustr. 1). Minimalny odstęp od powierzchni oświetlanej reflektorem wynosi 1 m.




4. Zaznaczyć na ścianie pozycję otworów służących do przytwierdzenia uchwytu mocującego. W zaznaczonych miejscach wywiercić otwory i wetknąć w nie kołki, a następnie zamocować uchwyt przy pomocy odpowiednich śrub (ilustr. 2).
5. Odkręcić śruby w skrzynce przyłączowej, a następnie wyjąć listwę zaciskową i uszczelkę gumową.
6. Wetknąć trójżyłowy przewód zasilania sieciowego przez złącze śrubowe kabla, a uszczelkę gumową w skrzynkę przyłączową. Upewnić się, że złącze śrubowe kabla jest wystarczająco dobrze osadzone.
7. Podłączyć żyły tak, jak to zostało przedstawione na ilustr. 3.
8. Umieścić pokrywę z powrotem na skrzynce przyłączowej zwracając przy tym uwagę, aby uszczelka gumowa była osadzona prawidłowo.
9. Odkręcić śruby na przedniej stronie szyby ochronnej i otworzyć zawias. Wetknąć żarówkę w uchwyt zaciskowy (nie dotykać gołymi palcami!). Zamknąć szybę ochronną. Zwrócić uwagę, aby uszczelki były dobrze ułożone (ilustr. 4).
10. Zamontować urządzenie na uchwycie przymocowanym do ściany. Ustawić reflektor halogenowy w pożądanej pozycji i przymocować go przy pomocy dwóch nakrętek (przestrzegać wskazówek dotyczących montażu, ilustr. 7).

**Uwaga:** Aby wydłużyć żywotność lampy halogenowej, reflektora należy używać tylko wtedy, gdy jest on ustawiony poziomo wzgl. montować go w tej pozycji (+/- 15°).

## 2. Wskazówki dotyczące ustawiania czujnika ruchu

1. Ilustr. 5 pokazuje obszar detekcji czujnika ruchu. Obszar ten można zmieniać tak, jak to zostało opisane na ilustr. 6, za pomocą pokręteł nastawczych oraz przez pochylenie czujnika (należy poluzować śrubę zakrywającą).
2. Natężenie światła oraz czasy włączenia (od 15 +/-5 sekund do 3 +/-1 minut) po wykryciu ruchu można ustawiać przy pomocy regulatora LUX i TIME (ilustr. 6).
3. Pozycja (✳) informuje, że czujnik ruchu pracuje w dzień i w nocy. Pozycja (☾) informuje, że czujnik ruchu pracuje tylko w nocy. Można dowolnie ustawić żądane natężenie światła.
4. Czujnik ruchu można obracać dopiero po uprzednim poluzowaniu śruby zakrywającej.
5. Ustawianie obszaru detekcji przez obracanie czujnika ruchu i reflektora halogenowego.
6. Ustawianie czasu: przestawienie pokrętła TIME (ilustr. 6) z - na + powoduje wydłużenie czasu oświetlania.
7. Ustawianie kontroli jasności: poprzez przestawienie pokrętła LUX w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara odbywa się ustawienie jasności z „jasno” (✳) na „ciemno” (☾) (patrz: punkt 3).
8. Ustawianie czułości: przestawienie pokrętła SENS z - na + zwiększa czułość.
9. Test ruchu: ustalanie monitorowanego obszaru przy pomocy testu ruchu. Gdy czujnik PIR odbierze ważny sygnał (np. ruch ludzkiego ciała) w promieniu detekcji, reflektor halogenowy włącza się na ustawiony czas. Podczas przeprowadzania testu ruchu należy ustawić kontrolę jasności na »dzień«, a kontrolę czasu na minimum (-).

## 3. Wymiana żarówki

**Wyłączyć reflektor z sieci (odłączyć)**.
W przypadku reflektorów Brennenstuhl ze statywem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Odkręcić skrzynkę przyłączeniową, co umożliwi dostanie się powietrza do obudowy reflektora. **Nie dotykać żarówki gołymi palcami, przy wymianie używać rękawiczki lub czystej szmatki.**

Po wymianie źródła światła należy zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki pomiędzy szybką i obudową. Bezwzględnie stosować się do wskazówek producenta.

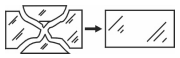
## 4. Uwaga!

**Ważne:** Nigdy nie otwierać osłony czujnika ruchu, gdyż to doprowadziłoby do jego zniszczenia, co z kolei spowoduje utratę przez Państwa prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji.

**OSTRZEŻENIE:** REFLEKTOR HALOGENOWY MUSI BYĆ UZIEMIONY.

Przed dotknięciem reflektora halogenowego należy upewnić się, że został on wyłączony i zdążył wystygnąć.

**Zniszczoną szybę należy wymienić na oryginalną szybę ochronną Brennenstuhl, zanim ponownie zaczniemy używać reflektora halogenowego.**



**Należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na reflektorze halogenowym.**

**OSTRZEŻENIE:** NIE WOLNO UŻYWAĆ LAMPY BEZ WSZYSTKICH PRAWIDŁOWO ZAŁOŻONYCH PIERŚCIENI USZCZELNIAJĄCYCH.

## 5. Dane techniczne

Moc, napięcie sieciowe i stopień ochrony:
patrz tabliczka znamionowa
Żarówka halogenowa: patrz tabliczka znamionowa, odstęp między stykami H 150P ok. 78 mm, H 500P ok. 118 mm

**Czujnik ruchu:**
Obszar detekcji: do 12 m
Kąt detekcji: ok. 180°
Czas włączenia: od 15 (+/- 5) sekund do 5 (+/-1) minut

## 6. Wskazówki dotyczące montażu

Patrz ostatnia strona.

# GR Οδηγίες χρήσης

**Οδηγίες Χρήσης για προβολέα αλογόνου με ανιχνευτή κίνησης. Μοντέλο H 150P, H 500P**

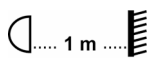
**ΠΡΟΣΟΧΉ:** Πριν την εγκατάσταση, την αλλαγή λυχνίας ή την πραγματοποίηση λοιπών επισκευών πρέπει να απενεργοποιήσετε την ασφάλεια ή να διακόψετε το ρεύμα. Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις ακόλουθες οδηγίες πριν την εγκατάσταση της συσκευής.

**Η σύνδεση των προβολέων αλογόνου Brennenstuhl θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό με τρίκλωνο καλώδιο βάσει VDE 0100. Η γείωση ασφαλείας (πράσινο-κίτρινο) πρέπει να συνδεθεί στον αντίστοιχο ακροδέκτη. Ο ακροδέκτης αυτός χαρακτηρίζεται με ⏚.**

**Προσοχή:** Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε ως Προβολέας αλογόνου με ανιχνευτή κίνησης εξωτερικά, ο οποίος αντιδρά αυτόματα, μέσω υπέρυθρης ακτινοβολίας (PIR), στην ανθρώπινη παρουσία. Δεν είναι κατάλληλο για καμία άλλη χρήση.

## 1. Πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση του προβολέα αλογόνου και την σύνδεση των καλωδίων

1. Μην τοποθετείτε φωτιστικά σποτ χωρίς στηρίγματα πάνω σε υγρή επιφάνεια ή καλό αγωγό του ρεύματος.
2. Μην τοποθετείται πάνω σε δονούμενες επιφάνειες.
3. Θέση εγκατάστασης: Ο προβολέας αλογόνου θα πρέπει να στηρίζεται στον τοίχο με το ειδικό άγκιστρο (Σχ. 1). Απόσταση από το πεδίο φωτισμού τουλάχιστον 1 m.




4. Μαρκάρετε στον τοίχο τη θέση των σημείων των οπών του άγκιστρου στήριξης. Τρυπήστε, τοποθετήστε συνδετήρες στα μαρκαρισμένα σημεία και στηρίξτε το άγκιστρο με τις κατάλληλες βίδες. (Σχ. 2).
5. Απομακρύνετε τις βίδες από το κουτί σύνδεσης και αφαιρέστε τη ράβδο σύνδεσης και τον πλαστικό στεγανοδακτύλιο.
6. Τοποθετήστε το τρίκλωνο καλώδιο σύνδεσης μέσα από τον σύνδεσμο καλωδίων και τον πλαστικό στεγανοδακτύλιο στο κουτί σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος καλωδίων είναι σταθερά τοποθετημένος.
7. Συνδέστε του πόλους όπως περιγράφεται στο σχ. 3.
8. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι στο κουτί σύνδεσης και βεβαιωθείτε ότι ο πλαστικός στεγανοδακτύλιος είναι σωστά τοποθετημένος.
9. Χαλαρώστε τις βίδες στην εμπρόσθια πλευρά της προστατευτικής επιφάνειας και ανοίξτε τον μεντεσέ. Τοποθετήστε τη λυχνία (μην την αγγίξετε με γυμνά δάχτυλα!) στο συνδετήρα στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι οι μονωτικοί σύνδεσμοι είναι σωστά τοποθετημένοι (Σχ. 4).
10. Τοποθετήστε τη συσκευή στο άγκιστρο που στηρίξατε στον τοίχο. Ρυθμίστε τον προβολέα αλογόνου στην επιθυμητή θέση και στερεώστε τον με δυο παξιμάδια (Δώστε προσοχή στις οδηγίες εγκατάστασης, Σχ. 7).

**Προσοχή:** Για να αυξηθεί ο χρόνος ζωής της λυχνίας αλογόνου χρησιμοποιήστε ή στηρίξτε τον προβολέα μόνο σε οριζόντια θέση (+/- 15°).

## 2. Πληροφορίες για την ρύθμιση του ανιχνευτή κίνησης

1. Το σχ. 5 δείχνει το πεδίο κάλυψης του ανιχνευτή κίνησης. Μπορεί να ρυθμιστεί όπως περιγράφεται στο σχήμα 6 με τους διακόπτες και αλλάζοντας την κλίση του αισθητήρα (αφαιρώντας τη βίδα του καλύμματος).
2. Η ένταση του φωτός και ο χρόνος ενεργοποίησης (από 15 +/-5 s έως 3 +/-1 min) κατόπιν ανίχνευσης κίνησης μπορούν να ρυθμιστούν μέσω του διακόπτη ρύθμισης LUX και TIME (Σχ. 6).
3. Η θέση (✳) δείχνει ότι ανιχνευτής κίνησης λειτουργεί κατά τη διάρκεια της ημέρας και της νύχτας. Η θέση (☾) δείχνει ότι ο ανιχνευτής κίνησης λειτουργεί μόνο κατά τη διάρκεια της νύχτας, ελεύθερη επιλογή της επιθυμητής έντασης του φωτός.
4. Πριν μπορέσετε να περιστρέψετε τον ανιχνευτή κίνησης πρέπει νε αφαιρέσετε τη βίδα από το καπάκι.
5. Ρύθμιση του πεδίου κάλυψης περιστρέφοντας τον ανιχνευτή κίνησης και τον προβολέα αλογόνου.
6. Ρύθμιση της διάρκειας ενεργοποίησης: Περιστρέφοντας τον διακόπτη TIME (Σχ. 6) από – προς + αυξάνεται ο χρόνος ενεργοποίησης της λυχνίας.
7. Ρύθμιση του παράγοντα φωτεινότητας: Περιστρέφοντας τον διακόπτη LUX προς τη φορά του δείκτη του ρολογιού πραγματοποιείται η ρύθμιση από φως (✳) έως σκοτάδι (☾) (βλέπε σημείο 3).
8. Ρύθμιση ευαισθησίας: Περιστρέφοντας τον διακόπτη SENS από – προς + αυξάνεται η ευαισθησία.
9. Δοκιμή κίνησης: Καθορισμός του πεδίου παρακολούθησης μέσω πραγματοποίησης δοκιμής. Όταν ο αισθητήρας PIR λάβει αναγνωρίσιμο σήμα μέσα στην ακτίνα κάλυψής του (π.χ. κίνηση ενός ανθρώπινου σώματος),ο προβολέας αλογόνου ενεργοποιείται για την προκαθορισμένη χρονική διάρκεια. Παρακαλούμε κατά τη διάρκεια της δοκιμής ο διακόπτης φωτεινότητας να είναι στη θέση »ημέρα« και ο διακόπτης χρόνου στη θέση minimum (-).

## 3. Αντικατάσταση της λυχνίας

**Διακόψτε τη σύνδεση του προβολέα με το δίκτυο (αποσύνδεση).** Στους προβολείς με πλαίσιο της ισχύος βγάλτε το φις από την πρίζα! **Μην πιάσετε τη λυχνία αλογόνου με τα χέρια σας,** αλλά χρησιμοποιήστε ένα πανί ή γάντια. **Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.**

Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα πρέπει να φροντίσετε η στεγανοοιητική φλάντζα να τοποθετηθεί με τη σωστή θέσή ανάμεσα στον υαλοπίνακα [στο τζάμι] και στο περίβλημα

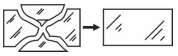
## 4. Προσοχή!

**Προσοχή:** Ποτέ μην ανοίξετε το καπάκι του ανιχνευτή κίνησης, διότι έτσι καταστρέφεται και χάνεται η ισχύς της εγγύησης.

**ΠΡΟΣΟΧΉ:** Ο ΠΡΟΒΟΛΈΑΣ ΑΛΟΓΌΝΟΥ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕΊΝΑΙ ΓΕΙΩΜΈΝΟΣ.

Πριν αγγίξετε τον προβολέα αλογόνου βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένος και κρύος.

**Κατεστραμμένη γυάλινη επιφάνεια θα πρέπει να αντικαθιστάται πριν από την επόμενη χρήση του προβολέα αλογόνου από μια αυθεντική γυάλινη επιφάνεια Brennenstuhl.**



**Παρακαλούμε δώστε προσοχή στις πληροφορίες ασφαλείας που βρίσκονται πάνω στον προβολέα αλογόνου.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ ΟΛΟΙ ΟΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΔΑΚΤΥΛΙΟΙ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς, τάση κυκλώματος και είδος προστασίας: βλέπε πινακίδα στοιχείων
Λυχνία αλογόνου: βλέπε πινακίδα στοιχείων,
Απόσταση επαφών H 150P περίπου 78 mm,
H 500P περίπου 118 mm

**Ανιχνευτής κίνησης:**
Πεδίο κάλυψης: έως 12 m
Γωνία κάλυψης: περίπου 180°
Διάρκεια ενεργοποίησης: από 15 (+/- 5) s έως 5 (+/-1) min

## 6. Πληροφορίες εγκατάστασης

Βλέπε την τελευταία σελίδα.

# (TR) Kullanma talimatı

**Hareket sensörlü halojen projektör için kullanım uyarıları Model H 150P, H 500P**

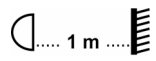
**UYARI:** Montaj, ampul değişimi veya başka onarımlardan önce sigorta ya da elektrik kapatılmalıdır. Cihazın elektrik montajından önce lütfen aşağıdaki talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz.

**Brennenstuhl halojen projektörler yetkili bir uzman tarafından VDE 0100 Standardına göre üç telli bir elektrik hattına bağlanmalıdır. Toprak hattı (yeşil-sarı) ait olduğu klemense bağlanmalıdır. Bu klemens ⏚ ile işaretlidir.**

**Önemli:** Bu ürün, otomatik olarak kızılötesi hareket sensörü (PIR) ile insan varlığını algılayan, dış alanda hareket sensörlü halojen projektör olarak geliştirilmiş ve üretilmiştir. Başka uygulamalar için uygun değildir.

## 1. Halojen projektörün ve kablo bağlantılarının montajı için uyarılar

1. Spot ışıklarını nemli veya iletken bir yüzeye ayaksız monte etmeyiniz.
2. Titreşimli yüzeylere sabitlemeyiniz.
3. Montaj pozisyonu: Halojen projektör en uygun olarak öngörülen askıyla duvara monte edilmelidir (Resim 1). Işığın yansıdığı alana en az 1 m mesafe bırakılmalıdır.




4. Montaj askısının delik pozisyonlarını duvarda işaretleyiniz. İşaretleri delip dübel takınız ve askıyı uygun vidalarla monte ediniz (Resim 2).
5. Bağlantı kutusunun vidalarını sökünüz ve klemens şeridi ile lastik contayı çıkarınız.
6. Üç telli elektrik kablosunu kablo vidasından ve lastik contadan bağlantı kutusuna geçiriniz. Kablo vidasının yeterince sağlam yerine oturduğundan emin olunuz.
7. Kablo tellerini Resim 3'de tarif edildiği gibi bağlayınız.
8. Kapağı tekrar bağlantı kutusuna yerleştirip lastik contanın yerine doğru oturmasına dikkat ediniz.
9. Koruyucu camın ön yüzeyindeki vidaları sökünüz ve menteşeyi açınız. Ampulü (çıplak elle dokunmayarak!) kelepçeye takınız. Koruyucu camı kapatınız. Contaların doğru bir şekilde yerleştirildiğine dikkat ediniz.
10. Cihazı duvara sabitlenmiş askıya monte ediniz. Halojen projektörü istediğiniz pozisyona ayarlayınız ve iki somunla sabitleyiniz (montaj uyarılarını dikkate alınız, Resim 7).

**Dikkat:** Halojen ampulün ömrünü uzatmak için projektörü sadece yatay kullanınız ya da monte ediniz (+/- 15°).

## 2. Hareket sensörünü ayarlama talimatları

1. Resim 5 hareket sensörünün algılama alanını göstermektedir. Resim 6'da tarif edildiği gibi, ayar düğmeleriyle ve sensörü eğerek (kapak vidasını sökünüz) değiştirilebilir.
2. Işık yoğunluğu ve hareketin algılanmasından sonraki yanma süreleri (15 +/-5 s ile 3 +/-1 dak arası) LUX ve TIME ayar düğmesi ile ayarlanabilir (Resim 6).
3. (✳) pozisyonu hareket sensörünün gündüz ve gece çalıştığını göstermektedir. (☾) pozisyonu hareket sensörünün sadece gece çalıştığını göstermektedir, istenilen ışık yoğunluğu serbest seçilebilir.
4. Hareket sensörü çevrilmeden önce kapak vidası sökülmelidir.
5. Algılanacak alan hareket sensörünün ve halojen projektörün çevrilmesiyle ayarlanmaktadır.
6. Sürenin ayarlanması: TIME düğmesi (Resim 6) - den + ya çevrildiğinde aydınlatma süresi uzamaktadır.
7. Aydınlık kontrolünün ayarlanması: LUX düğmesinin saat yönünde çevrilmesiyle aydınlıktan (✳) karanlığa (☾) ayar yapılmaktadır (bkz Madde 3).
8. Hassaslığın ayarlanması: SENS düğmesi - den + ya çevrildiğinde hassaslık artırılmaktadır.
9. Hareket testi: Kontrol altına alınan bölgenin hareket testi aracılığıyla belirlenmesi. PIR sensörü algılama yarıçapı içinde geçerli sinyal (örn. insan vücudunun hareketini) alırsa, halojen projektör ayarlanan zaman periyodu için açılmaktadır. Hareket testi sırasında lütfen aydınlık kontrolünü »Gündüz« ve süre kontrolünü Minimum (-) konumuna getiririz.

## 3. Tüp değiştirme

**Yayıcının elektrik bağlantısını kesiniz (kapatınız).** Ayaklı Brennenstuhl halojen **yayıcılarda prizi çekiniz!**
Halojen tüplere eldiven veya bez kullanmadan dokunmayınız. **Üretici talimatlarına muhakkak uyunuz.**

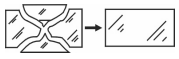
Ampul değiştirildikten sonra cam ile gövde arasındaki contanın dogru şekilde yerlestirilmesine dikkat edilmelidir. Üretici talimatlarına muhakkak uyunuz.

## 4. Dikkat!

**Önemli:** Hareket sensörünün kapağını asla açmayınız, bu nedenle hasar görür ve garanti hakkınızı kaybedersiniz.

**UYARI:** HALOJEN PROJEKTÖR TOPRAKLANMALIDIR.

Halojen projektöre dokunmadan kapalı ve soğumuş olmasına dikkat ediniz.



**Halojen projektörü kullanmaya devam etmeden, kırılmış cam, orijinal Brennenstuhl koruyucu cam ile değiştirilmelidir.**

**Lütfen halojen projektörün üzerindeki uyarıları dikkate alınız.**

**UYARI:** BU LAMBA KURALLARA UYGUN OLARAK MONTE EDİLMİŞ CONTA HALKALARI OLMAKSIZIN KULLANILMAMALIDIR.

## 5. Teknik veriler

Güç, şebeke gerilimi ve koruma tipi:
Tip plakasına bakınız
Halojen ampul: Tip plakasına bakınız, temas mesafesi H 150P yakl. 78 mm, H 500P yakl. 118 mm

**Hareket sensörü:**
Algılama alanı: 12 m'ye kadar
Algılama açısı: yakl. 180°
Çalıştırma süresi: 15 (+/- 5) s ile 5 (+/-1) dak arası

## 6. Montaj uyarıları

Son sayfasına bakın.

# (RU) Инструкция по эксплуатации

**Руководство по эксплуатации для галогенного прожектора с датчиком движения модель H 150P, H 500P**

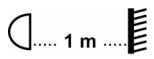
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед установкой, заменой осветительного прибора или другими ремонтными работами, следует отключить предохранитель или ток. Пожалуйста, перед началом установки, внимательно прочитайте данную интсрукцию.

**Галогенный прожектор фирмы без штатива должен быть подключен специалистом при помощи трехжильного токопроводящего провода согласно VDE 0100. Защитное соединение (зеленый-желтый) должно быть подключено к соответствующей клемме. Данная клемма обозначена ⏚.**

**Важно:** данный продукт был разработан и произведен в качестве галогенного прожектора с датчиком движения в наружной области, который автоматически реагирует на присутствие человека при помощи инфракрасного датчика движения (PIR). Он не предназначен для другого использования.

## 1. Указания по установке галогенного прожектора и кабельных соединений

1. Не монтируйте прожекторы без опор на сырой или проводящей поверхности.
2. Не закреплять на вибрирующих поверхностях.
3. Установочная позиция: в идеале галогенный прожектор должен быть закреплен к стене при помощи предусмотренной крепежной ручки. (рис. 1). Расстояние до освещаемой поверхности минимум 1 м.




4. Отметьте положение высверленных отверстий крепежной скобы на стене. На отмеченных местах просверлите отверстия и забейте штыри, а затем закрепите скобу соответствующими болтами (рис. 2)
5. Ослабьте болты клеммовой коробки и вытащите клеммовую панель и резиновое уплотнение.
6. Вставьте трехжильный провод для присоединения к сети через кабельный ввод и резиновое уплотнение в клеммовую коробку. Убедитесь в том, что кабельный ввод сидит достаточно плотно.
7. Подключите жилы, как показано на рис. 3.
8. Поместите крышку на клеммовую коробку и при этом убедитесь в том, что резиновое уплотнение сидит достаточно плотно.
9. Ослабьте болты с передней стороны защитного стекла и откройте шарнир. Вставьте осветительный прибор (не касаться голыми пальцами!) в зажимное крепление. Закройте защитное стекло. Обратите внимание на то, что уплотнения вставлены надлежащим образом (рис. 4).
10. Установите устройство на закрепленную к стене скобу. Отрегулируйте галогенный прожектор в нужную Вам позицию и закрепите его двумя гайками (соблюдать указания по монтажу, рис. 7).

**Внимание:** Для продления срока службы галогенной лампы прожектор следует использовать и монтировать только в горизонтальном положении (+/– 15°).

## 2. Указания по настройке датчика движения

1. Рис. 5 показывает область охвата датчика движения. Он может быть изменен установочными кнопками и наклоном сенсора (снять болты с крышки), как показано на рис. 6.
2. Интенсивность освещения и время включения (от 15 +/-5 сек до 3 +/-1 мин) после обнаружения движения могут быть установлены при помощи кнопок регулировки ЛЮКСА и ВРЕМЕНИ (рис. 6).
3. Позиция (✳) показывает, что датчик движения работает днем и ночью. Позиция (☾) показывает, что датчик движения работает только ночью, можно свободно выбрать необходимую интенсивность света.
4. Перед тем как двигать датчик движения, необходимо снять болты с крышки.
5. Настроить желаемую область охвата можно при помощи поворачивания датчика движения и галогенного прожектора.
6. Настройка времени: при помощи поворачивания кнопки регулировки ВРЕМЕНИ (рис. 6) от - к + увеличивается время свечения.
7. Настройка контроля яркости: при помощи поворачивания кнопки регулировки ЛЮКСА по часовой стрелке можно настроить от яркого (✳) до темного (☾) (смотри пункт 3).
8. Настройка чувствительности: при помощи поворачивания кнопки регулировки ЧУВСТ от - к + можно увеличить чувствительность.
9. Тестирование движения: определение области наблюдения при помощи тестирования движения. Когда PIR-сенсор принимает действующий сигнал (например, движение человеческого тела) в пределах радиуса охвата, галогенный прожектор включится на установленный период времени. Пожалуйста, при проведении тестирования движения установите контроль освещения в положение »День« а контроль времени на минимум (-).

## 3. Замена галогенной лампы

**Отсоединить прожектор от сети (отключить)**. При галогенных прожекторах со штативом от фирмы Brennenstuhl **Вытащить штепсельную вилку!** Снять крышку клеммовой коробки, чтобы в корпус прожектора попал воздух. **Не дотрагиваться до галогенной лампы голыми руками, использовать перчатки или полотенце.**

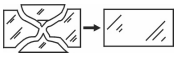
После замены осветительного прибора следует обращать внимание на оправданное обстановкой положение уплотнения между стеклянной пластиной корпусом. Обязательно соблюдайте указания производителя.

## 4. Внимание!

**Важно:** никогда не открывайте крышку датчика движения, это приведет к его повреждению, и Вы потеряете право на гарантию.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** ГАЛОГЕННЫЙ ПРОЖЕКТОР СЛЕДУЕТ ЗАЗЕМЛИТЬ.

Перед тем как дотронуться до галогенной лампочки, пожалуйста, соблюдайте следующие правила, лампа должна быть выключена и охлаждена.



**Перед дальнейшим использованием галогенного прожектора разбитое стекло следует заменить на оригинальное защитное стекло от фирмы Brennenstuhl.**

**Соблюдайте предупредительные указания к использованию галогенного прожектора.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ДАННЫЙ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАН БЕЗ НАДЛЕЖАЩИХ ПРОКЛАДОЧНЫХ КОЛЕЦ.

## 5. Технические данные

Мощность, напряжение в сети и класс защиты: смотри фирменную табличку
Галогенная лампа: смотри фирменную табличку, расстояние между контактами H 150P примерно 78 мм, H 500P примерно 118 мм

**Датчик движения:**
Область охвата: до 12 м
Угол охвата: примерно 180°
Длительность включения: от 15 (+/- 5) сек до 5 (+/-1) мин

## 6. Указания к монтажу

Смотри на последней стороне.

# (PT) Instruções de serviço

**Instruções de operação para projector de halogéneo com detector de movimentos Modelo H 150P e H 500P**

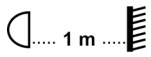
**AVISO:** Desligue o fusível ou a corrente eléctrica antes da instalação, da substituição da lâmpada ou de outras reparações. Leia com atenção as seguintes instruções antes de instalar o aparelho.

**Os projectores de halogéneo da Brennenstuhl devem ser ligados por um técnico autorizado, com um cabo de três fios, de acordo com a norma VDE 0100. O fio de protecção (verde e amarelo) tem de ser ligado ao respectivo borne. Este borne está identificado com ⏚.**

**Importante:** Este produto foi desenvolvido e produzido como um projector de halogéneo com detector de movimentos para o exterior, que reage automaticamente à presença humana através do detector de movimentos por infravermelhos (PIR). Não é indicado para outras aplicações.

## 1. Instruções para a instalação do projector de halogéneo e das ligações dos cabos

1. Não monte focos luminosos sem suportes em superfícies húmidas ou de passagem.
2. Não fixe a superfícies vibrantes.
3. Posição de montagem: Deverá fixar o projector de halogéneo à parede, de preferência com o estribo previsto para o efeito (fig. 1). A distância até à superfície a vigiar deverá ser no mínimo de 1 m.




4. Marque a posição dos furos do estribo de fixação na parede. Fure e coloque buchas nas marcações e fixe o estribo com os parafusos indicados (fig. 2).
5. Solte os parafusos da caixa de terminais e retire a régua de bornes e a junta de borracha.
6. Encaixe o cabo de rede de três fios na caixa de terminais através do bucim e da junta de borracha. Certifique-se de que o bucim fica suficientemente fixo.
7. Ligue os 3 fios como indicado na fig. 3.
8. Volte a colocar a tampa na caixa de terminais e certifique-se de que a junta de borracha fica colocada correctamente.
9. Solte os parafusos no lado frontal do vidro de protecção e abra a dobradiça. Encaixe a lâmpada (não toque com os dedos desprotegidos!) no suporte de fixação. Feche o vidro de protecção. Assegure-se de que as juntas estão bem colocadas (fig. 4).
10. Monte o aparelho no estribo fixado na parede. Ajuste o projector de halogéneo para a posição desejada e fixe-o com as duas porcas (fig. 7, respeitar as instruções de montagem).

**Atenção!** Para aumentar a vida útil da lâmpada de halogéneo, utilize e/ou monte o projector apenas na horizontal (+/- 15°).

## 2. Instruções para o ajuste do detector de movimentos

1. A fig. 5 indica a área de detecção do detector de movimentos. Esta pode ser alterada como indicado na fig. 6, com os botões de ajuste e inclinando o sensor (solte o parafuso de cobertura).
2. A intensidade de iluminação e o tempo de ligação (de 15 +/-5 s a 3 +/-1 min) após a captação de movimento podem ser ajustados com o regulador TIME e LUX (fig. 6).
3. A posição (✳) indica que o detector de movimentos funciona durante o dia e a noite. A posição (☾) indica que o detector de movimentos funciona apenas durante a noite, pode ajustar a intensidade de iluminação que desejar.
4. Antes de poder rodar o detector de movimentos tem de soltar o parafuso de cobertura.
5. Ajuste a área a captar, rodando o detector de movimentos e o projector de halogéneo.
6. Ajuste da duração: Rodando o botão TIME (fig. 6) de - para + irá prolongar o tempo de iluminação.
7. Ajuste do controlo de luminosidade: Rodando o botão LUX no sentido dos ponteiros do relógio irá ajustar de claro (✳) para escuro (☾) (ver ponto 3).
8. Ajuste da sensibilidade: Rodando o botão SENS de - para + irá aumentar a sensibilidade.
9. Teste de movimento: Determine a área a ser controlada através de um teste de movimento. Quando o sensor PIR receber um sinal válido (p. ex. o movimento de uma pessoa) dentro do raio de captação, o projector de halogéneo ligar-se-á durante o período de tempo ajustado. Durante o teste de movimento, ajuste o controlo de luminosidade para »Dia« e o controlo de tempo para o mínimo (-).

## 3. Substituição da lâmpada

**Desligue a ficha do projector da tomada (colocar fora do circuito)**. No caso dos projectores de halogéneo com armação, da Brennenstuhl, retire a ficha de rede! Desaperte a tampa da caixa de bornes, por forma a arejar o interior do projector. **Não toque na lâmpada de halogéneo com os dedos desprotegidos. Use uma luva ou então um pano**.

Após a substituição da lâmpada, deve ter atenção à posição correcta da junta entre o vidro e a carcaça do projector. Siga estritamente as instruções do fabricante.

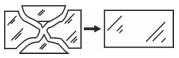
## 4. Atenção!

**Importante:** Nunca abra a tampa do detector de movimentos, pois este ficará destruído, perdendo o direito à garantia.

**AVISO:** O PROJECTOR DE HALOGÉNEO TEM DE ESTAR LIGADO À TERRA.

Antes de tocar no projector de halogéneo, certifique-se de que está desligado e frio. Pode sofrer queimaduras se tocar no projector de halogéneo quente.

**Se o vidro estiver danificado, tem de substituí-lo por um vidro de protecção original da Brennenstuhl antes de voltar a utilizar o projector de halogéneo.**



**Respeite os avisos de advertência existentes no projector de halogéneo.**

**AVISO:** ESTA LÂMPADA NÃO DEVE SER UTILIZADA SEM TODOS OS ANÉIS DE VEDAÇÃO CORRECTAMENTE COLOCADOS.

## 5. Dados técnicos

Potência, tensão de rede e tipo de protecção: consultar a placa de características
Lâmpada de halogéneo: consultar a placa de características, distância de contacto H 150P aprox. 78 mm, H 500P aprox. 118 mm

**Detector de movimentos:**
Área de detecção: até 12 m
Ângulo de detecção: 180°
Duração da ligação: de 15 s (+/- 5 s) a 5 min (+/-1 min)

## 6. Instruções de montagem

Veja a última página.

# SI Navodila za uporab

**Navodila za uporabo halogenskega žarometa H 150P in H 500P s senzorjem gibanja**

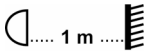
**OPOZORILO:** pred montažo, menjavo žarnice ali drugimi popravili morate varovalko oziroma električni tok izključiti. Preden žaromet montirate, naslednja navodila skrbno preberite.

**Brennenstuhl halogenske žarometi brez nosilca lahko priključi s pomočjo tri žilnega kabla v skladu z VDE 0100 samo kvalificiran električar. Linijo za ozemljitev (zeleno/rumena) je treba priključiti na predvideno sponko. Ta sponka je označena z znakom za ozemljitev ⏚.**

**Pomembno:** Ta proizvod je bil razvit in izdelan kot halogenski reflektor s senzorjem gibanja za zunanjo uporabo, ki avtomatsko s pomočjo infra rdečega senzorja gibanja (PIR) reagira na mehansko prisotnost. Za drugačno uporabo ni primeren.

## 1. Navodilo za montažo halogenskega žarometa in kabelskega priključka

1. Reflektor brez okvirja ne zmontirati na vlažno ali prepustno/prevodno podlago.
2. Ne montirajte ga na površine, ki se tresejo.
3. Mesto montaže: Idealno mesto za montažo halogenskega žarometa z lokom je stena (slika 1). Razdalja med žarometoma in osvetljenim predmetom mora biti najmanj 1 m.




4. Na steno označite položaj lukenj na loku. Na oznakah izvrtajte luknje in v njih vstavite vložke nato pa s primernimi vijaki lok pričvrstite (slika 2).
5. Popustite vijake na škatli za priklop kabla in iz njega vzamite letev s sponkami in gumasto tesnilo.
6. 3-žilni električni kabel napeljite skozi vijačni spoj in gumijasto tesnilo v priključno ploščo.
7. 3-žilni kabel priključite skladno z navodili na sliki št. 3.
8. Ponovno montirajte pokrov na škatlo za priključek in pri tem pazite, da gumasto tesnilo na svojem mestu pravilno naseda.
9. Na prednjem mestu zaščitnega stekla popustite vijake in odpriteokvit s steklom. Vstavite žarnico (ne dotikajte se je z golimi prsti) v njeno ležišče. Nato ponovno zaprite zaščitno steklo z okvirjem. Pazite na pravilni položaj tesnil (slika 4).
10. Nato montirajte žaromet na lok, ki je pričvrščen na steni. Žaromet nastavite v želeni položaj nato pa ga z dvema maticama pritegnite (Navodilo za montažo, slika 7).

**Opozorilo:** Da bi podaljšali življensko dobo halogenskega žarometa je priporočljivo montirati žaromet v vodoraven položaj (± 15°).

## 2. Navodilo za nastavitev senzorja gibanja

1. Slika 5 kaže področje delovanja senzorja gibanja. Področje se lahko tako kot je opisano v sliki 6 s pomočjo nastavitvenih gumgov in z nagibanjem senzorja (popustite vijake) spremeni.
2. Jakost svetlobe in čase vklopa (od 15+/- sek. do 3+/- min) lahko nastavite po registriranju gibanja s pomočjo TIME in LUX regulatorja (slika 6).
3. Položaj (✳) kaže, da senzor gibanja deluje podnevi in ponoči. Položaj (☾) kaže, da senzor gibanja deluje samo ponoči. Želeno jakost svetlobe lahko nastavite poljubno.
4. Preden pričnete z nastavitvijo senzorja gibanja morate popustiti vijak.
5. Področje delovanja senzorja nastavite z obračanjem senzorja gibanja in halogenskega žarometa.
6. Nastavitev časa osvetljevanja: Z obračanjem gumba TIME (slika 6) od – proti + se čas osvetljevanja podaljša.
7. Nastavitev kontrole svetlosti: Z obračanjem gumba LUX v smeri urinega kazalca se nastavitev spreminja iz svetle (✳) proti temni (☾ glej točko 3).
8. Nastavitev občutljivosti: Z obračanjem gumba SENS od – proti + se občutljivost poveča.
9. Kontrola gibanja: Delovanje senzorja preverite na področju, ki ga želite nadzirati s pomočjo testa gibanja. Če PIR senzor na področju delovanja registrira veljaven signal (na primer premikanje človeškega telesa) se žaromet vključi za nastavljeni čas vklopa. V času, ko testirate gibanje nastavite regulator za kontrolo svetlosti na »DAN« in regulator za kontrolo časa na minimum (-).

## 3. Menjava halogenske žarnice

**Žaromet izključite iz omrežja**. Pri Brennenstuhl halogenskih žarometih z nosilcem izvlecite vtikač iz vtičnice. Popustite pokrov na priključni škatli, da bi omogočili dostop zraka v notranjost ohišja žarometa. **Halogenske žarnice se ne smete dotikati z golo rok, za zamenjavo uporabljajte rokavice ali krpo**.

Po tem, ko zamenjate svetilno sredstvo, je potrebno paziti na pravilen položaj tesnila med šipo in ohišjem. Upoštevajte navodila proizvajalca.

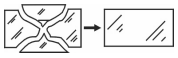
## 4. Opozorilo!

**Pomembno:** Pokrova senzorja nikoli ne odpirajte. Pri tem se senzor uniči, vi pa za njega izgubite garancijo.

**OPOZORILO:** HALOGENSKI ŽAROMET MORA BITI OZEMLJEN.

Preden se žarometa dotaknete se prepričajte, da je izključen in ohlajen.
Dotiki z vročim halogenskim reflektorjem lahko privedejo do opeklin.

**Počeno ali uničeno steklo zamenjajte pred uporabo halogenskega žarometa z originalnim Brennenstuhl zaščitnim steklom.**



**Upoštevajte varnostna navodila, ki se nahajajo na žarometu.**

**OPOZORILO:** TE SVETILKE NI DOVOLJENO UPORABLJATI BREZ VSEH PRAVILNO NAMEŠČENIH TESNILNIH OBROČEV.

## 5. Tehnični podatki

Zmogljivost, omrežna napetost in vrsta zaščite: glej podatkovno ploščico.
Halogenska svetilka z žarnico: glej podatkovno ploščico, razdalja kontaktov H 150P pribl. 78 mm, H 500P pribl. 118 mm

**Javljalnik gibanja:**
Razdalja delovanja: Do 12 m
Kot delovanja: 180°
Trajane vklopa: Od 15 s (± 5 s) do 5 min (± 1 min)

## 6. Navodilo za montažo

Glej zadnjo stran.

# HU Használati utasítás

**Az H 150P és H 500P mozgásérzékelövel ellátott halogén fényszóró használati utasítása**

**FIGYELEM:** A fényszóró szerelése, az izzólámpa cseréje valamint bármiféle javítás elõtt bizonyosodjon meg, hogy az áramkört kikapcsolta. Mielõtt a fényszórót felszerelné, gondosan olvassa el a mellékelt utasításokat.

**A Brennenstuhl halogen fémyszórok nélk˝ul, bekapcsolhatóak háromrészes kábel segitségével, engedélyezve VDE 0100 amit végezhet szakképzet villanyszerel˝o. A lef˝oldelésvonalát (z˝old/sárga) sz˝ukségensbekapcsolni az ere el˝orelátott kapcsban. Ez a kapcs megvan jelölve a lef˝oldelési jellel ⏚.**

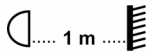
**Fontos:** A halogén fényszóró az infravörös mozgásérzékelõ segítségével (PIR) reagál a mechanikus jelenlétre és kimondottan kültéri használatra lett tervezve ill. kivitelezve. Más jellegû használatra nem alkalmas.

## 1. A halogén fényszóró és a csatlakozókábel összeszerelési utasítása

1. Fényvetőt állvány nélkül ne rögzítse nedves vagy vezető talajra.

2. Ne szerelje rezgõ felületekre.

3. Felszerelési felület: A ívvel ellátott halogén fényszóró felszerelésére legalkalmasabb felület a fal (1. ábra). A távolság a fényszoro és a megvílágositott tárgy között kell, hogy legyen legkevésbé 1 m.




4. Az íven levõ lyukak helyét jelölje meg a falon. A jeleken fúrjon lyukat, helyezzen bele betétet, majd megfelelõ csavarokkal rögzítse fel az ívet (2. ábra).

5. A kábelcsatlakozó dobozon lazítsa meg a csavarokat és vegye ki a szorítót és a tömítõ gumit.

6. Nyomja be a 3 eres hálózati csatlakozó vezetéket a csatlakozódobozon lévő kábelvezetőn és tömítő gumin keresztül.

7. Csatlakoztassa a 3 eret a 3-as ábrán megadott módon.

8. Ismét szerelje fel a csatlakozódoboz fedelét és ügyeljen, hogy a tömítõ gumi szabályosan illeszkedjen.

9. A védõüveg elülsõ részén lazítsa meg a csavarokat és vegye le a keretet az üveggel. Az izzólámpát helyezze az ágyazatba (ne érjen hozzá ujjaival). Ismét helyezze rá a védõüveget a kerettel. Ügyeljen a tömítés helyes illeszkedésére (4. ábra).

10. A fényszórót ezután szerelje a falon levõ ívre. A fényszórót igény szerint állítsa be és két csavarral rögzítse (szerelési utositás, 7. ábra).

**Figyelmeztetés:** Ha akarjuk meghoszabítani a halogen fémyszoró használatát, sjánlatos a fémyszoró szerelése vizszintes helyzetben (± 15°).

## 2. A mozgásérzékelõ beállítási utasítása

1. Az 5. ábra szemlélteti a mozgásérzékelõ hatótávolságát. A hatótávolság a 6. ábra szerint a beállítási gombok és az érzékelõ elfordításával (lazítsa meg a csavarokat) változtatható.

2. A fényerõsség és a bekapcsolási idõtartam a mozgás érzékelése után (15+/- másodperctõl 3+/- percig) a TIME és a LUX szabályozók segítségével állíthatók be (6. ábra).

3. A (✳) jel azt jelenti, hogy a mozgásérzékelõ éjjel és nappal mûködik. A (☾) jel azt jelenti, hogy a mozgásérzékelõ csak éjjel mûködik. A kívánt fényerõsség tetszõlegesen beállítható.

4. Mielõtt a mozgásérzékelõt beállítaná, lazítsa meg a csavart.

5. Az érzékelõ hatótávolságát a mozgásérzékelõ, valamint a halogén fényszóró elfordításával állíthatja be.

6. A megvilágosítási idõtartam beállítása: A TIME gomb – tól + felé történõ elfordításával (6. ábra) a megvilágosítási idõ meghosszabbodik.

7. Fényszabályozás: A LUX gomb az óra járásával megegyezõ irányban történõ elfordításával a beállítás megváltoztatható a világostól (✳) a sötétig (☾) , (lásd a 3. pontot).

8. Az érzékenység beállítása: A SENS gomb – tól + felé történõ elfordításával az érzékenység növekszik.

9. Mozgásérzékelõ: Az érzékelõ zavartalan mûködését mozgáspróbával ellenõrizze. Ha a PIR érzékelõ a hatótávolságában jelzést regisztrál (pl. ember mozgását) a fényszóró a beállított megvilágosítási idõtartamig bekapcsolódik. A mozgáspróba alatt a fényszabályozót a »nap«-ra az idõszabályozót pedig a minimumra – állítsa.

## 3. A halogen cs˝o kicserélése

**A fényszórot kikapcsoljuk az áramkörb˝ol**. A Brennenstuhl halogen fényszóronai az alaptartó kapcsolót a kapcsolvóval együt kihuzuk a kapcsolóból! A kapcsoló dooboz tetejét meglazitjuk, igy. Lehet˝ové testük a leveg˝o bejutását a fényszóro bels˝o keretében. **A halogen cs˝oveket ne érinstük meg kézzel, használjunk véd˝okesztyüt vagy rongydarabot**.

A világítótest kicserélése után ügyelni kell rá, hogy az üveglap és ház között lév˝o tömítés a megfelel˝o helyzetbn legyen. Vegye figyelembe a gyíto útasitásait.

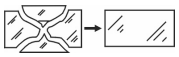
## 4. Figyelmeztetés!

**Fontos:** Az érzékelõ fedelét soha ne nyissa fel. Az érzékelõ így megsérül és Ön elveszíti a szavatosságot.

**FIGYELEM:** A HALOGÉN FÉNYSZÓRÓNAK FÖLDELVE KELL LENNIE.

Mielõtt a fényszóróhoz nyúlna, bizonyosodjon meg, hogy ki van kapcsolva és nem süt. A forró halogén fényszóró érintése égési sérülésekhez vezethet.

**Az eltörött üvegtáblát a halogen fényszorójai további használata elzott ki kell cserélni egy eredeti Brennenstuhl táblára.**



**Tartsa be a fényszórón feltüntetett óvintézkedéseket.**

**FIGYELEM:** EZT A LÁMPÁT TILOS HASZNÁLNI AZ ÖSSZES, SZAKSZERŰEN BESZERELT TÖMÍTŐGYŰRŰ NÉLKÜL.

## 5. Mûszaki adatok

Teljesítmény, hálózati feszültség és védelem: lásd az adattáblát. Halogénizzó: lásd az adattáblát, érintkezők távolsága: H 150P kb. 78 mm, H 500P kb. 118 mm

**Mozgásérzékelõ:**
Hatótá-volság: 12 m
Hatószög: 180°
Bekapcsolási idő: 15 másodperctől (+/-5 másodperc) 5 percig (+/- 1 perc)

## 6. Szerelési utasitás

Lásd az utolsó oldalon.

# CZ Návod k obsluze

**Návod k použití halogenového zářiče H 150P a H 500P s hlásičem pohybu**

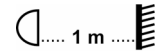
**UPOZORNĚNÍ:** Před montáží, výměně žárovky nebo jinými opravami, je vždy nutno vypnout přívod proudu při hlavním vypínači nebo odstraněním pojistky. Před montáží zářiče si důkladně pročtěte tento návod.

**Halogenové zářiče Brennenstuhl musí být připojeny autorizovaným odborníkem pomocí 3-žilového přívodního kabelu podle VDE 0100. Ochranný vodič (zelenožlutý) musí být připojen k příslušné svorce, která je označena ⏚.**

**Důležité upozornění:** Tento výrobek byl vyroben a zkonstruován jako halogenový zářič s hlásičem pohybu pro vnější použití, který automaticky, s pomocí infračerveného hlásiče pohybu (PIR) reaguje na mechanickou přítomnost. Pro jiné použití tento výrobek není vhodný.

## 1. Návod k montáži halogenového zářiče a instalaci kabelového spojení

1. Halogen bez stojanu nemontovat na vlhký nebo vodivý podklad.
2. Zářič ne montujte na nestabilní povrchy.
3. Místo montáže: Ideální místo pro montáž zářiče s obloukem je pevná zeď (obrázek 1). Vzdálenost od ozařované plochy minimálně 1 m.




4. Označte pozici obloukových otvorů na zdi. Na označených místech vyvrtejte díry, vložte do nich hmoždinky a s pomocí šroubů oblouk připevněte (obrázek 2).
5. Odšroubujte a odstraňte kryt skříňky kabelového spojení a vyjměte konektor a gumové těsnění.
6. Protáhněte 3-žilový síťový přívodní kabel kabelovou průchodkou a gumovým těsněním do spojovací skříňky.
7. Všechny 3 žíly kabelu připojte podle obrázku 3.
8. Namontujte kryt skříňky kabelového spojení a při tom dbejte na správnou polohu a nasazení gumového těsnění.
9. Odšroubujte čelní část svítidla. Žárovky se nedotýkat nechráněnou rukou, neboť to snižuje její životnost. Dbejte na správné uložení žárovky do objímky. Po ukončení práce čelní kryt opět zavřít a zabezpečit šroubem. Dbejte na správnou polohu těsnění (obrázek 4).
10. Zářič namontujte na oblouk, který jste připevnili na zeď. Když určíte přesné místo a pozici zářiče, připevněte svítidlo na stěnu s použitím dvou šroubů (Dbejte montážních pokynů, obrázek 7).

**Pozor:** Abyste zvýšili životnost halogenové lampy, udržujte zářič při používání popř. při montáži ve vodorovné poloze (+/- 15°).

## 2. Návod k nastavení hlásiče pohybu

1. Obrázek 5 nám znázorňuje akční úhel hlásiče pohybu. Akční úhel hlásiče pohybu můžeme nastavit s pomocí regulátorů, nebo prostřednictvím změny úhlu sklonu hlásiče pohybu (povolte šrouby), podle obrázku 6.
2. Požadovanou světelnost a dobu zapojení (od 15+/- sek. do 3+/- min) můžete nastavit otáčením regulátoru TIME a LUX (obrázek 6).
3. Pozice (✳) znamená že je hlásič pohybu aktivní přes den a také v noci. Pozice (☾) znamená že je hlásič pohybu aktivní pouze potmě. Světelnou citlivost nastavíme otáčením regulátoru.
4. Před nastavením hlásiče pohybu musíte povolit zatahovací šroub.
5. Dosah aktivace svítidla je možno měnit s otáčením hlásiče pohybu a halogenového zářiče.
6. Regulace času osvětlení: Otáčením regulátoru TIME (obrázek 6) od – proti + se čas osvětlení prodlužuje.
7. Regulace kontroly světlosti: Otáčením regulátoru LUX ve směru hodinových ručiček se mění zapojení svítidla ze světlého prostředí (✳) do temného (☾) viz bod 3).
8. Regulace citlivosti: Otáčením regulátoru SENS od – proti + se nastaví požadovaná citlivost.
9. Kontrola pohybu: Funkčnost hlásiče pohybu prověřte na místě, kde svítidlo hodláte použít. Dosah hlásiče pohybu ověříte tak, že se před ním pohybujete. Když infračervený hlásič pohybu (PIR) zaznamená ve svém akčním úhlu aktuální signál (na příklad pohyb člověka) se zářič aktivuje a trvá nastavenou dobu. Při regulaci a testování pohybu nastavte regulátor kontroly světlosti na »DEN« a regulátor kontroly času na minimum (-).

## 3. Výměna trubice

**Reflektor odpojte od sítě.** U halogenových reflektorů Brennenstuhl se stojanem **vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky! Halogenové trubice se nedotýkejte holýma rukama, použijte rukavice nebo utěrku.**

Po výměně světelného zdroje je třeba dát pozor na správnou polohu těsnění mezi ochranným sklem a krytem. Bezpodmínečně dbejte upozornění výrobce.

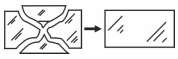
## 4. Pozor!

**Pozor:** Nikdy neotvírejte kryt hlásiče pohybu. Při otevírání krytu se senzor poškodí a záruka na vaše svítidlo nebude platit.

**UPOZORNĚNÍ:** HALOGENOVÝ ZÁŘIČ MUSÍ BÝT UZEMNĚN.

Nedotýkat se zářiče během nebo po jeho používání. Nebezpečí popálenin.
Kontakt s horkým halogenovým zářičem by mohl způsobit popáleniny.

**Rozbité sklo je před dalším používáním halogenového zářiče potřeba vyměnit za originální ochranné sklo Brennenstuhl.**



**Dbejte na bezpečnostní pokyny navedeny na zářiči.**

**UPOZORNĚNÍ:** TATO LAMPA SE NEMŮŽE POUŽÍVAT BEZ VŠECH TĚSNICÍCH KROUŽKŮ NAMONTOVANÝCH PODLE PŘEDPISŮ.

## 5. Technické údaje

Výkon, síťové napětí a druh ochrany: viz výrobní štítek Halogenová žárovka: viz výrobní štítek, vzdálenost kontaktů H 150P cca 78 mm, H 500P cca 118 mm

**Hlásič pohybu:**
Dosah aktivace: 12 m
Akční úhel: 180°
Doza zapnutí: Od 15 s (+/-5 s) do 5 min (+/- 1 min)

## 6. Montážní pokyny

Podívejte se na poslední stránku.

## (DE) Montage-Hinweise

3.1 Netzanschlusskabel
3.2 Kabelverschraubung
3.3 Anschlusskasten
4.1 Dichtung
4.2 Leuchtmittel
4.3 Sicherheitsglas
5.1 Erfassungswinkel
5.2 Erfassungsdistanz
6.1 Einstellknöpfe
6.2 Abdeckschraube

## (GB) Mounting instructions

3.1 Mains cable
3.2 Plastic stud
3.3 Junktion box
4.1 Rubber gasket
4.2 Bulb
4.3 Tepered glass
5.1 Detection angle
5.2 Detection distance
6.1 Rotating adjuster
6.2 Cope stud

## (FR) Instructions de montage

3.1 Cable de branchement au secteur
3.2 Guide-câble
3.3 Boîtier de branchement
4.1 Joint en caoutchouc
4.2 Ampoule
4.3 Vitre de protection
5.1 Angle de detection
5.2 Distance de détection
6.1 Boutons de réglage
6.2 Vis de recouvrement

## (NL) Montage-instructies

3.1 Netvoeding
3.2 Kabeldoorvoering
3.3 Aansluitdoos
4.1 Rubber dichting
4.2 Lamp
4.3 Beschermglas
5.1 Detectiehock
5.2 Detectieafstand
6.1 Instelknoppen
6.2 Afdekschroef

## (IT) Monterings-anvisningar

3.1 Cavo di allacia-mento electrico
3.2 Collegamento a vite
3.3 Cassetta di connessione
4.1 Guarnizione
4.2 Lampada
4.3 Vetro di sicurezza
5.1 Angolo di rilevamento
5.2 Distanza di rilevamento
6.1 Pulsanti di regolazione
6.2 Vite di protezione

## (SE) Instrucciones de montaje

3.1 Kabel för nätanslutning
3.2 Kabelkoppling
3.3 Anslutningsdosa
4.1 Tätning
4.2 Lampa
4.3 Säkerhetsglas
5.1 Täckningsvinkel
5.2 Täckningsavstånd
6.1 Inställningsknappar
6.2 Täckskruv

## (ES) Instrucciones de montaje

3.1 Cable de conexión a la red
3.2 Atornilladura del cable
3.3 Caja de toma de corriente
4.1 Junta
4.2 Medio luminoso
4.3 Vidrio de seguridad
5.1 Ángulo de alcance
5.2 Distancia de detección
6.1 Botones de ajuste
6.2 Tornillo de cubrición

## (PL) Wskazówki dotyczące montażu

3.1 Kabel zasilania sieciowego
3.2 Złącze śrubowe kabla
3.3 Skrzynka przyłączowa
4.1 Uszczelka
4.2 Żarówka
4.3 Szkło bezpieczne
5.1 Kąt detekcji
5.2 Odległość detekcji
6.1 Pokrętła nastawcze
6.2 Śruba zakrywająca

## (GR) Πληροφορίες εγκατάστασης

3.1 Καλώδιο σύνδεσης κυκλώματος
3.2 Σύνδεσμος καλωδίων
3.3 Κουτί σύνδεσης
4.1 Μόνωση
4.2 Λυχνία
4.3 Γυαλί ασφαλείας
5.1 Γωνία κάλυψης
5.2 Απόσταση κάλυψης
6.1 Διακόπτες ρύθμισης
6.2 Βίδα καλύμματος

## (TR) Montaj uyarıları

3.1 Elektrik kablosu
3.2 Kablo vidası
3.3 Bağlantı kutusu
4.1 Conta
4.2 Ampul
4.3 Güvenlik camı
5.1 Algılama açısı
5.2 Algılama mesafesi
6.1 Ayar düğmeleri
6.2 Kapak vidası

## (RU) Указания к монтажу

3.1 Провод для присоединения к сети
3.2 Кабельный ввод
3.3 Коробка для подсоединения
4.1 Уплотнение
4.2 Осветительный прибор
4.3 Небьющееся стекло
5.1 Угол охвата
5.2 Диапазон охвата
6.1 Установочные кнопки
6.2 Винт для закрепления крышки

## (PT) Instruções de montagem

3.1 Cabo de alimentação
3.2 Bucim
3.3 Caixa de terminais
4.1 Junta
4.2 Lâmpada
4.3 Vidro de protecção
5.1 Ângulo de detecção
5.2 Alcance
6.1 Botões de ajuste
6.2 Parafuso de cobertura

## (SI) Navodilo za montažo

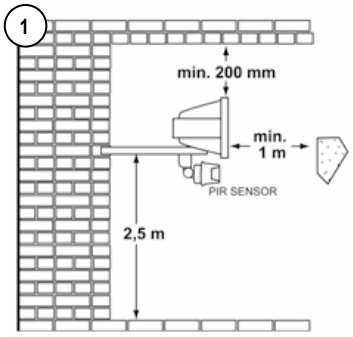
3.1 Priključni kabel
3.2 Vodilo kabla
3.3 Priključna škatla
4.1 Tesnilo
4.2 Žarnica
4.3 Varnostno steklo
5.1 Kot delovanja
5.2 Razdalja delovanja
6.1 Gumbi za nastavitev
6.2 Vijak

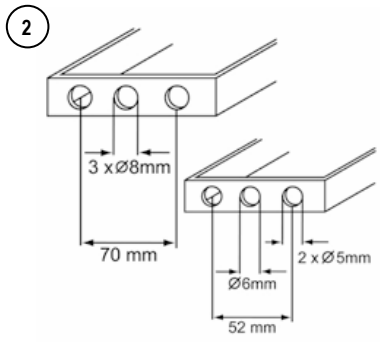
## (HU) Szerelési utasítás

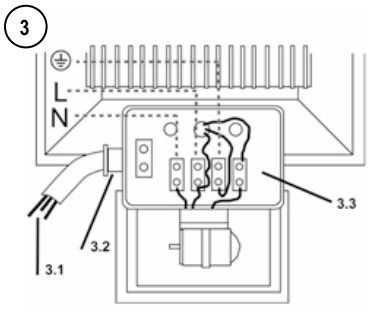
3.1 Csatlakozókábel
3.2 Kábelvezetõ
3.3 Csatlakozódoboz
4.1 Tömítés
4.2 Izzólámpa
4.3 Védõüveg
5.1 Hatószög
5.2 Hatótávolság
6.1 Beállítási gombok
6.2 Csavar

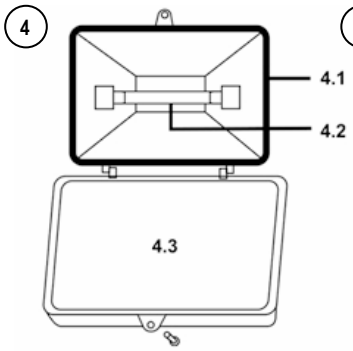
## (CZ) Montážní pokyny

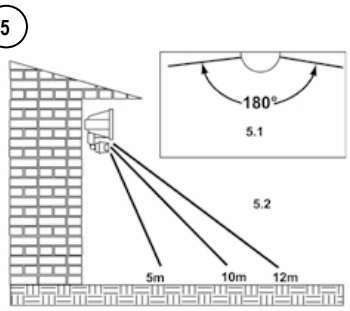
3.1 Kabel připojení
3.2 Vodidlo kabelu
3.3 Skřínka kabelového spojení
4.1 Těsnění
4.2 Žárovka
4.3 Bezpečnostní sklo
5.1 Akční úhel
5.2 Dosah aktivace
6.1 Regulátory nastavení
6.2 Šroub

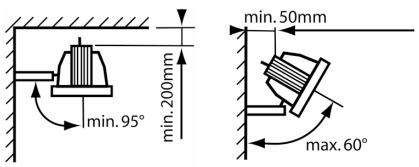


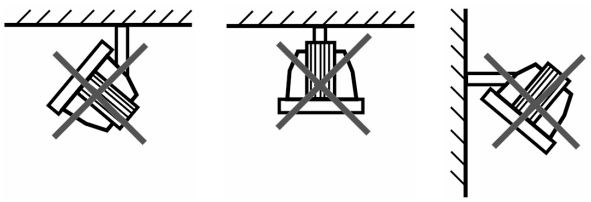



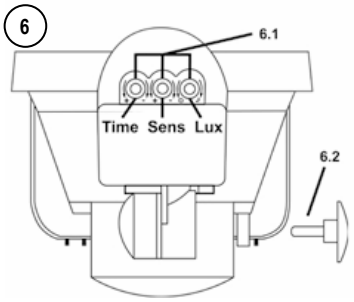







brennenstuhl®

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
72074 Tübingen
Germany

**H. Brennenstuhl S.A.S.**
67460 Souffelweyersheim
France

**lectra-t**
6340 Baar
Switzerland